Amigoe

STE JAARGANG — No.: 248

DONDERDAG 25 OKTOBER 1

Vandaag



JOHN v.d. KUYP ...minister...

lastingregeling Koninkrijk in geding

Meer belasting-maatregelen zijn op komst

(Van onze correspondent)

DEN HAAG — De Tweede Kamer wil weten of er nog meer atregelen op til zijn om belastingvlucht via de Antillen en te gaan. In een nota over de regeringsvoorstellen om de zen in de Nederlandse belastingwetten te dichten eparatie-wetgeving)" hebben de regeringspartijen CDA en D gisteren staatssecretaris Ad Nooteboom van Financien vraagd of er ook plannen bestaan om de belastingregeling or het Koninkrijk te wijzigen.

Op die manier zouden volgens politieke kringen in Den Haag Antillen veel harder worden getroffen dan door de reparatie-tgeving.

Op dit moment ligt bij de eede Kamer een voorstel van atssecretaris Nooteboom om derlandse ondernemingen, om fiscale redenen naar het itenland - ook naar de tillen - uitwijken, zwaarder belasten. Het fictieve dement wordt verhoogd van 6 naar minstens zes procent. aarnaast worden ook in het gemeen beleggings-aatschappijen zwaarder ngepakt.

De Staten van de Antillen en Eilandsraad van Curacao bben bij de Tweede Kamer achtig protest aangetekend gen deze wetswijziging. Als volg van deze maatregel uden minstens 365 ederlandse off shore aatschappijen op de Antillen erdwijnen, hetgeen de ntilliaanse schatkist enkele entallen miljoenen aan komsten zal schelen. olgende week gaat minister-esident Miguel Pourier ndermeer over deze kwestie in en Haag praten.

Over de belastingplannen van aatssecretaris Nooteboom preekt de Tweede Kamer in de ota geen eindoordeel uit. Dat ebeurt pas in het Kamerdebat at over enige tijd gevoerd zal orden. Maar wel is bekend dat e Kamermeerderheid (een deel an het CDA, de PvdA en de ndere linkse partijen) er weinig voor voelt een uitzondering te naken voor de Antillen bij het anpakken van de belasting-lucht uit Nederland.

Het CDA - de partij waarover het voornamelijk om raait - heeft staatssecretaris Nooteboom gisteren gevraagd uitvoerig in te gaan op de Antilliaanse bezwaren, zoals die verwoord zijn door de nota van de Staten en een memorandum van de Antilliaanse minister-president. De VVD, die de Antilliaanse zorg "terecht" vindt, wil weten of de staatssecretaris nog altijd van mening is dat de gevolgen van de reparatiewet voor de Antillen gering zijn.

Maar er blijken nog meer dreigende wolken boven de Antillen te hangen. Uit het Kamer-verslag valt af te leiden dat er in Den Haag serieus gedacht wordt aan nog meer maatregelen om de belastingvlucht naar de Antillen tegen te gaan. Zo zou op dit moment op het Haagse ministerie van Financien gewerkt worden aan een wijziging van de belastingregeling voor het Koninkrijk, tussen Nederland en de Antillen. Met name op dit punt wil het CDA van staatssecretaris Nooteboom opheldering in het mondelinge overleg van de Kamercommissie van Financien, dat binnenkort gevoerd zal worden. Ook de VVD eist duidelijkheid. De liberalen wijzen op het standpunt van mr A. Waldom dat een wijziging van de belastingwetgeving voor het Koninkrijk "van zeer wezenlijke en zeer ingrijpende betekenis" voor de Antillen zal zijn en er alles aan moet worden gedaan deze "dreiging" weg te nemen. Het CDA wil ook van de staatssecretaris weten op welke punten de Verenigde Staten de fiscale regelingen met de Antillen willen wijzigen.



WILLEMSTAD — Bij de monding van het Spaanse Water, bij het begin van het strand van de Barbara beach ligt sedert enkele dagen een "oil-boom" klaar voor gebruik. Mocht blijken dat er een olie-vlek gevaarlijk dicht bij de kust komt en de neiging hebben het Spaanse water binnen te gaan, kan zal deze "boom" heel snel te water worden gelaten. Het houdt de olie-resten (bij niet al te hoge golfslag) tegen. Bij de waterfabriek KAE ligt ook zo'n hulpinstrument klaar *(zie ook pag. 3)*

Doel bezoek premier Pourier

Inspraak in beleidsnota

WILLEMSTAD — Voordat de Nederlandse regering een beleidsnota over Antilliaanse aangelegenheden stuurt naar de Staten-Generaal wenst zij een onderhoud te hebben met de Antilliaanse overheid. In het kader daarvan is premier Miguel Pourier gisteren - via New York - naar Nederland vertrokken. Omdat de Antillen tegen het moment aanzitten van een kabinetswisseling gaat de huidige formateur en toekomstig premier Don Martina mee om de besprekingen bij te wonen.

Premier Pourier deelde mee dat algemeen de indruk is ontstaan dat hij naar Nederland reist in verband met de recente ontwikkelingen rond de plannen van Nederland in de off shore-sfeer. Evenwel heeft hij al enige tijd geleden van zijn Nederlandse collega Dries van Agt een uitnodiging gehad om tegen eind october naar Nederland te gaan voor overleg. In het verleden is er nogal wat kritiek geweest uit de Antillen dat de Antillen geen inspraak hadden in de beleidsnota die de Nederlandse overheid jaarlijks opstelt ten aanzien van de Antillen. Ditmaal zal dat voor het eerst wel gebeuren.

De onderwerpen die aan de orde komen zijn in elk geval de vraagstukken van ontwikkelingshulp zoals die al geruime tijd tussen beide landen in discussie zijn; de deelname van de overheden (en mogelijk ook het Nederlandse bedrijfsleven) in een volgend jaar op te zetten joint-venture voor Shell op Curacao en Lago (Esso) op Aruba; defensie-aangelegenheden en buitenlandse betrekkingen. Met minister Van Aerdenne van Economische zaken zal in het bijzonder overleg gesproken over de mogelijkheid van onderzoek op de Antillen naar alternatieve energie, zoals zonne-energie, golfslag en temparatuur-verschillen van zeewater.

Premier Pourier is gisteren reeds naar New York vertrokken, terwijl vandaag de heer Martina hem nareist. Ze worden zaterdag op Schiphol verwacht. De delegatie van het eilandgebied Curacao - niet opgenomen in Pourier's delegatie - vertrekt morgen via Aruba samen met de leden van de Koninkrijkswerkgroep naar Nederland en zal ook zaterdag-morgen in Nederland aankomen. Het bezoek van Pourier en Martina zal ongeveer twee weken duren.



WILLEMSTAD — Vergezeld van zijn echtgenote vertrok premier Miguel Pourier gistermiddag naar New York. Vandaar vliegt hij in het weekeinde door naar Nederland. Dit is (voorlopig) de laatste reis van de heer Pourier als Antilliaanse bewindsman.

Formatie-opdracht aanvaard

WILLEMSTAD — Kabinetsformateur Don Martina heeft gouverneur drs Ben Leito vandaag laten weten de formatie-opdracht te aanvaarden. Dat betekent dat hij ermee akkoord gaat een definitief kabinet te formeren, dat de steun geniet van een meerderheid in de Staten. De heer Martina heeft gelijk een voordracht gedaan bij de gouverneur van de te benoemen ministers uit dat kabinet, dat hij zelf zal voorzitten. De gouverneur heeft deze ministers voordrachten naar de Raad van Advies gestuurd.

Orfila door OAS herkozen

LA PAZ — De Argentijn Alejandro Orfila is gisteren in de eerste stemronde herkozen als secretaris-generaal van de Organisatie van Amerikaanse Staten (OAS). Hij kreeg 18 van de 27 stemmen. Hiermee bleef hij de minister van buitenlandse zaken van de Dominicaanse Republiek duidelijk voor; Ramon Emilio Jimenez kwam niet verder dan 7 stemmen, terwijl twee afgevaardigden hun stembriefjes niet invulden.

De OAS vergadert sinds maandag in de Boliviaanse hoofdstad. In kringen die in contact staan met de Argentijnse delegatie verluidde dat Orfila zijn kandidatuur zou hebben ingetrokken als hij niet in de eerste ronde gekozen was.

Prijs olie uit Doebai vrijwel zeker omhoog

STAMFORD — Als gevolg van een nieuwe regeling die de Amerikaanse oliemaatschappij Conoco met Doebai heeft getroffen, zullen de prijzen van olie uit dat staatje aan de Perzische Golf vrijwel zeker omhoog gaan, zo menen functionarissen van de in Stamford gevestigde maatschappij.

De nieuwe regeling, die 1 november ingaat, houdt in dat Dubai Petroleum Company (dochtermaatschappij van Conoco) de helft van de olie die zij in Doebai produceert aan de regering verkoopt met een korting op de officiële verkoopprijs. De maatschappij heeft dan als eerste het recht om de olie terug te kopen tegen een prijs die de regering vaststelt en die naar algemeen wordt aangenomen flink boven de huidige prijzen zal liggen.

Dubai Petroleum produceert ongeveer 108.000 vaten (van 159 liter) per dag en betaalt de regering de officiele prijs van 21.43 dollar per vat.

De prijzen van olie uit Doebai op de vrije markt zijn de laatste tijd gestegen tot 33 á 36 dollar per vat. Vanaf 1 november verkoopt de maatschappij ongeveer 4.000 vaten per dag aan de regering voor 93 procent van de officiële prijs.

Andere belangrijke olieproducenten in Doebai zijn Texaco en Sunoil. Of zij ook een nieuwe regeling met de regering moeten treffen is niet bekend. De totale produktie in Doebai bedraagt ongeveer 360.000 vater per dag. Het land is lid van de Verenigde Arabische Emiraten (VAE).

Sonatrach, de nationale oliemaatschappij van Algerije, heeft besloten de prijs van ruwe olie met ingang van 24 oktober met ongeveer 10 pct te verhogen, zo is vandaag uit officiele bron in Algiers vernomen.

Hierdoor komt de prijs van een vat olie (met een inhoud van 159 liter) van 23,50 op 26,27 dollar zo gaf men nader aan.

Kinderarbeid wereldverbreid

GENEVE — 52 Miljoen kinderen van onder de vijftien jaar werken, de meesten van hen illegaal. Dit staat in een brochure van de Internationale Arbeidsorganisatie, die gisteren in Geneve is uitgegeven. Deze brochure, etiteld ,,Kinderen en werk" is uitgegeven in het kader van het Jaar van het Kind.

Kinderarbeid komt met name veel voor in Zuid-oost Azie. Daar werken 29 miljoen kinderen van onder de vijftien. De cijfers in andere delen van de wereld zijn: Afrika: 9.7 miljoen, Verre Oosten: 9,1 miljoen, Zuid-Amerika: 3,1 miljoen, Europa: 0,7 miljoen, Nord-amerika: 0,3 miljoen en Oceanie: 0,1 miljoen.

In ontwikkelingslanden gaat het vaak op dat werk voor een kind, werkeloosheid betekent voor een oudere, aldus de brochure. Dit betekent dat de inkomsten van de volwassen bevolking lager worden. Om hier iets aan te doen laten de volwassenen hun kinderen werken, waardoor een vicieuze cirkel ontstaat.

Sovjet-Unie bekritiseert VS

Productie Amerikaanse raket in West-Europa

BRUSSEL — De europese NAVO-landen hebben besloten de Amerikaanse luchtdoelraket Stinger te gaan maken, zo heeft de Amerikaanse onder-minister van Defensie, William Perry, vandaag in Brussel bekendgemaakt. De Stinger, die reeds wordt geproduceerd in de VS, is een draagbare grond-luchtrakket, die op de hitte van het doel afgaat en moet dienen als opvolger van de Amerikaanse Redeye.

De Sovjet-Russische minister van defensie, Dmitri Ustinov, heeft de VS er voor gewaarschuwd dat het stationeren van nieuwe Amerikaanse raketten in Europa de toekomstige ontwapeningsbesprekingen ernstig zou bemoeilijken. In een artikel in de ,,Pravda" leverde Ustinov in scherpe bewoordingen kritiek op het beleid van de regering-Carter.

De VS praten over ontspanning, maar door hun daden creeren ze een atmosfeer van angst en brengen ze de wapenwedloop in een hogere versnelling". De Sovjet-russische minister bekritiseerde de ,,regeringskringen" in de VS, West-Duitsland en Engeland omdat ze het aanbod dat president Brezjnjev onlangs in Oost-Berlijn had gedaan, bagatelliseerden. Brezjnev had aangekondigd 1.000 tanks en 20.000 man uit Oost-Duitsland terug voor de middellange afstand te verminderen als de NAVO zou afzien van uitbreiding van haar raket-arsenaal.

Overleg over Palestijnse autonomie

LONDEN — De Egyptische premier Mostafa Chalil is gisteren in Londen aangekomen voor overleg over autonomie voor de Palestijnen met de Israëlische minister van Binnenlandse zaken, Joseph Burg, en de Amerikaanse bemiddelaar voor het Midden-Oosten, Robert Strauss. Burg en Strauss worden vandaag in Londen verwacht. Morgen zal het drietal om de tafel gaan zitten om over deze kwestie van gedachten te wisselen. Premier Chalil zei na aankomst in Londen dat de meningsverschillen op dit punt aan de orde gesteld zullen worden en dat hij hoopt op praktische resultaten. Strauss zei voor zijn vertrek uit Washington dat men van het overleg in Londen geen belangrijke ontwikkelingen moet verwachten.

Cocaine-bende in VS opgerold

RENO — De Amerikaanse politie heeft een internationale bende opgerold, die cocaine smokkelde van Peru naar de VS. Twintig mensen, onder wie een Costaricaans diplomaat, zijn al in staat van beschuldiging gesteld.

De bende wordt er van beschuldigd in een aantal jaar 200 kilo zuivere cocaine ter waarde van ruim 72 miljoen dollar (ruim 140 miljoen gulden) de VS binnen te hebben gesmokkeld.

Twee ministers van El Salvador gegijzeld

SAN SALVADOR. — Zo'n tachtig militante leden van het uiterst linkse "Revolutionaire volksblok" (BPR) in de Middenamerikaanse staat El Salvador hebben gisteren de ministeries van Arbeid en Economie in het hart van de hoofdstad San Salvador bezet en de beide ministers plus zo'n tweehonderd ambtenaren in elk ministerie gegijzeld. De ministers Valdes en Hints hadden hun functie dinsdag opgevat nadat de burgerlijk-militaire junta na de recente staatsgreep een kabinet hadden benoemd. De BPR eist een loon- en salarisverhoging van honderd procent voor alle boeren, overheidspersoneel en werkers in de particuliere sector alsmede een betaalde vakantie van dertig dagen voor alle werknemers in het land. De bezetters eisen voorts de ontbinding van alle veiligheidsorganen, zoals het nationale politiekorps, de nationale garde en het financiele en fiscale opsporingsapparaat, en willen verder de inmiddels door de junta al toe gezegde vrijlating van alle politieke gevangenen.

Russische vakbondsman veroordeeld

MOSKOU — Een rechtbank in Leningrad heeft de dissidente vakbondsman Nikolai Nikitin tot anderhalf jaar werkkamp veroordeeld, zo is gisteren van dissidente zijde in Moskou vernomen.

Hij is lid van de onafhankelijke vakorganisatie SMOT (vrije interprofessionele arbeidersbeweging). Hij stond maandag en dinsdag terecht wegens zijn lidmaatschap van SMOT en omdat hij brieven ten gunste van de rechten van de mens had ondertekend. Zelf verklaarde hij onschuldig te zijn. Zijn vrouw, zijn moeder en ongeveer 15 andere mochten het proces bijwonen.

Amigoe

UITGEVERIJ AMIGOE N.V.
Scherpenheuvel z/n, Curacao N.A.
Postbus 577
Giro 440.000
Bankrek. nr. 874.825-10
Maduro & Curiel's Bank N.V.
CURACAO
Centrale (alle afdelingen): 672000
Directrice: Mayra van der Dijs.
Redaktie-raad: Goretti Salsbach, Frans Heiligers en Mayra van der Dijs.
Overige leden Redaktie: Oswald Chatlein, Toon van Dongen, Bernadette Baroud, Max Suart (sportverslaggever), Sheila Rhodes (secretaresse), Ken Wong (fotograaf).
Advertentie-afdeling: (acquisitie): Viola Bernardus
Wil Steynis, Ingrid de Maayer.
ADVERTENTIE-AFDELING
Aanname advertenties:
Maandag t/m vrijdag 7.30 - 16.30 uur en Zaterdag 7.30 - 10.00 uur.
Alle advertenties voor de volgende dag moeten 1 dag van tevoren vóór 3 uur binnen zijn.
ZOEKERTJES: verschijnen op dinsdag en vrijdag en kunnen iedere dag tussen 7.30 - 16.30 uur worden opgegeven.
Alléén zoekertjes die op maandag en donderdag vóór 12 uur binnen zijn kunnen de dag daarop (dus dinsdag en vrijdag) verschijnen.
UITGEVERIJ AMIGOE (ARUBA) N.V.
Nassaustraat 110,
tel.: 4333-4334-4335.
Directeur-Hoofdredacteur: Jos van der Schoot.
Redaktie: Ramiro Tromp, Ludwina Perez,
Djibie Franken (fotograaf).
Advertentie-afdeling: Jos van der Schoot, Marieta Dijkhoff.
BONAIRE
CORRESPONDENT: NOTIBON, Terra Corra z/n, tel.: 8736.
SINT MAARTEN
Correspondente: Yolanda Croes, tel.: 2493.
Advertentie: Vance James, tel.: 2283.
SABA
Correspondent: Ray Hassell.
ST. EUSTATIUS
Correspondent: Jan Smid, tel.: 2321.
DEN HAAG
Correspondent:
Jan Schinkelshoek,
Wingerd 540, Waddinxveen, tel.: 01828-7432.
DRUKKERIJ: Rotaprint n.v.
DISTRIBUTIE (ook abonnementen) Curaçao, Districo n.v., tel.: 36300, 37788, 37789.
Aruba, Nassaustraat 110, tel.: 4333.
Bonaire, Entrejol 153A
St. Maarten, Papergarden, tel.: 2283.
Losse nummers 45 cent.
Abonnementen op Antillen tien gulden per maand.
(Bovenwinden elf gulden per maand). Buiten Antillen (Nederland):
NAfl. 50,30 per maand (luchtpost) of NAfl. 16,00 per maand (zeepost), jaarlijks vooruit te betalen.

AGENDA CURAÇAO

NACHTDIENST eilandsgeneeskundige v.w.b. het derde district gelieve tel.: 88058 op te bellen en dan het antwoord van het antwoordapparaat af te wachten (dit geldt uitsluitend voor gouvernementspatienten).

★★★

WIT GELE KRUIS (wijkverpleging): Kantoor Santa Maria nr. 17, tel.: 82947; kantoor geopend van maandag t/m vrijdag van 07.00 t/m 16.00 uur; zat. gesloten; zuster Van der Loo neemt waar van 06.00-07.00 uur op tel.: 53746; de wacht heeft zuster Josefa, tel.: 674448; ook te bereiken op pageboy 027-585 (maandag van 14.00-16.00 uur kleuterbureau volgens afspraak).

★★★

BOTICA BANDABAO: geopend van maandag t/m vrijdag van 08.00-19.00 uur en zat. gesloten.

BOTICA'S (nachtdienst): Otrobanda: Curacao, tel.: 23575; Punda: Juliana, tel.: 37716. Bettina.

★★★

BIOSCOPEN
WEST-END: 19.00-21.00 The specialist.
CINELANDIA: 19.15-21.15 Death wish.
DRIVE-IN: 19.00-21.00 Midnight express.

★★★

CINE-TRUCK: Hedenavond te Fleur de Marie en morgenavond te Divi Divi Jeugdcentrum.

★★★

VRIJDAG
DIVERSEN
MOBIELE BANK: 09.00-09.45 Moo's Grocery/Ricardus College/Koraal Specht (nieuwe school); 10.30-11.15 Sta Rosa t/o rk kerk; 11.45-12.30 Montagne t/o rk kerk; 14.00-15.00 Seru Grandi t/o rk school-SSS; 15.00-15.45 Weg naar Fuik/Porta Blanco.

CONTACTMIDDAG

van 14.00-17.00 uur voor ouders en studenten met father J. Dennis Murphy - Curacao Plaza Hotel.

CHRISTOFFELPARK: dagelijks geopend van 08.00-15.00 uur.

WEGA-TECA: open van 14.00-18.00 uur op woensdag en vrijdag van 19.00-21.00 uur.

OPENBARE BIBLIOTHEEK
Centrale Bibliotheek (Van Walbeeckplein 13):
(Afd. volwassenen): maandag, dinsdag, woensdag en vrijdag van 10.00-12.00/14.00-20.00 uur; dinsdag en donderdag van 14.00-20.00 uur; zaterdag van 09.00-12.00 uur.
(Afd. Jeugd): maandag, woensdag en vrijdag van 10.00-12.00/14.00-18.00 uur; dinsdag en donderdag van 14.00-18.00 uur; donderdag van 14.00-18.00 uur; zaterdag van 09.00-12.00 uur.
De studiezaal is op dinsdag en donderdag ook open van 10.00-12.00 uur.

(FILIAAL BARBER): maandag t/m vrijdag van 09.00-12.00 uur; dinsdag en vrijdag van 14.00-19.00 uur.

(FILIAAL MUNDO NOBO): maandag t/m vrijdag van 09.00-12.00 uur; vrijdag van 14.00-17.00 uur en maandag en donderdag van 15.00-20.00 uur.

DOCUMENTATIE-CENTRUM VOLKSKUNST "ZIKINZA": geopend op werkdagen van 08.00-11.30/14.00-16.30 uur-Roodeweg 7A.

TENTOONSTELLING GALLERY RG (Keukenstraat 20B) openingstijden: van maandag t/m zaterdag van 10.00-12.00/16.00-17.30 uur; dond. de gehele dag gesloten.

CURACAOS MUSEUM: tent. "Eigen bezit" openingstijden: 10.00-12.00/14.00-17.00 uur (behalve op maandag en laatste zondag van de maand).

THEATER DE TEMPEL: voorstelling "Images of Curacao": 10.00, 11.00, 12.00 en 18.00 uur.

BUR. VOOR LEVENS- EN GEZINSMOEILIJKHEDEN (Scharlooweg 77, tel.: 12358/12473) openingstijden: 07.30-12.00/13.30-17.00 uur.

AUTOBUSBEDRIJF (ABC) (dienstregeling): eerste rit vanaf St. Willibrordus nr. Otrabanda om 06.00 uur.
Vertrektijden: vanaf Otrabanda nr. Willibrordus en Lagoen: 06.30, 08.30, 10.30, 12.30, 14.30, 16.30, en 18.30 uur.
Vertrektijden: vanaf Lagoen nr. Willibrordus en Otrabanda: 07.30, 09.30, 11.30, 13.30, 15.30, 17.30 en 19.30.

★★★

TELECURACAO:
16.30 Shazam; 17.00 To be announced; 17.30 The Three Stooges; 17.45 School Advies Dienst; 18.00 Bulletin Tele-8; 18.30 Telenovela: Viviana; 19.30 Diff'rent Strokes; 20.00 Notisiero Tele-8; 20.20 Deporte Tele-8; 20.30 The Jeffersons; 21.00 Fantasy Island; 22.00 The Love Boat; 23.00 Sign Off.

Dit weekeinde viering tweede lustrum van PPB

KRALENDIJK — Op 23 oktober j.l. herdacht de Partido Patriotico Boneriano **momenteel de grootste partij van Bonaire, het feit, dat de partij 10 jaar geleden werd opgericht. In verband hiermee heeft het huidige bestuur van de partij verschillende activiteiten op touw gezet, waarbij de gehele bevolking betrokken zal zijn. Om organisatorische redenen zullen deze activiteiten het komende weekeinde plaats vinden.**

Op 26 oktober om 5 uur zal er een kranslegging zijn bij het graf van twee steunpilaren van de partij, Charles Beukenboom en Johnny Nicolaas. Beide personen hebben deel uitgemaakt van de partij in de Eilandsraad. De heer Charles Beukenboom bekleedde de functie van Waarnemend Gezaghebber tot aan de dag van zijn overlijden.

Op 27 oktober zal er om 19.30 uur een H. Mis worden opgedragen in de St. Bernarduskerk te Playa. De viering zal worden opgeluisterd door het zangkoor "Kanta Orquidea". Na de H. Mis zal er een receptie worden gehouden in het Jeugdhuis Jong Bonaire, waarvoor de hele bevolking van Bonaire is uitgenodigd. Verder zal er ook nog een voetbaltoernooi georganiseerd worden.

Tijdens de receptie van 27 oktober zullen de oprichters en de huidige leden van het bestuur gecondecoreerd worden. Gedurende zijn 10-jarig bestaan heeft de Partido Patriotico Boneriano konstant deel uitgemaakt van de Eilandsregering van Bonaire. Vóór 25 april van dit jaar werd de regering altijd gevormd in coalitie-verband, doch sinds de laatste eilandsraadsverkiezing is slechts de Partido Patriotico Boneriano verantwoordelijk voor het huidige regeringssysteem.

Ook in de landsregering was de Partido Patriotico Boneriano gedurende de laatste jaren vertegenwoordigd.

Tijdens het bestaan van de Partido Patriotico Boneriano was er nog een hoogtepunt waar Bonaire volkomen erkend werd, wat geleid heeft tot de benoeming van een minister voor Bonaire in de Ministerraad van de Antillen. Dit was de heer Miguel Pourier, die sedert 1973 zeer waardevol werk verricht voor Bonaire in het bizonder, en voor de Antillen in het algemeen.



KRALENDIJK — Afgelopen zondag vond in de Bonaire Yachtclub de installatie plaats van het nieuwe bestuur van de Kiwanis Club Bonaire voor het jaar 1979-1980. Lt. Governor Alex Nayaradou uit Guadaloupe verrichtte de installatie. Het bestuur is als volgt samengesteld: Elio Vis President; Henk Deira Vice President; Siso Nicolaas Secretaris; Jack v/d Eem Penningmeester; en als directors: Eugene Abdul, Austin Olivierra, Victor Ruiz, Gaby Saleh en Guus Schoenmakers.

Op de foto: Lt. Governor Nayaradou (links) feliciteert de nieuwe voorzitter Elio Vis na de installatie.

KRALENDIJK — De Partido Democratico Boneriano is nooit benaderd door de UPB om een "nationale" eilandsregering te vormen, noch om zitting te nemen in de centrale regering. Geruchten als zou de lijsttrekker van de DPB, Jopie Abraham kandidaat-minister zijn, zijn dan ook volkomen uit de lucht gegrepen. Dit staat te lezen in een verklaring van de DPB ondertekend door Jopie Abraham. De partij heeft 4 van de 9 zetels in de eilandsraad en vormt momenteel de oppositie op Bonaire. Voor wat betreft de coalitie op centraal niveau van MAN-MEP en UPB, zal de DPB het regeerprogramma afwachten alvorens een standpunt te verkondigen.

AGENDA BONAIRE

POLITIE: 8000
BRANDWEER: 8222
TAXICENTRALE: 8845
HOSPITAAL: 8900

★★★

VRIJDAG
DIVERSEN
BIBLIOBUS te Ludovicus-school.

OPENBARE BIBLIOTHEEK dagelijks geopend van 08.00-12.00/15.00-18.00 uur, woensdag ook van 18.00-21.00 uur.

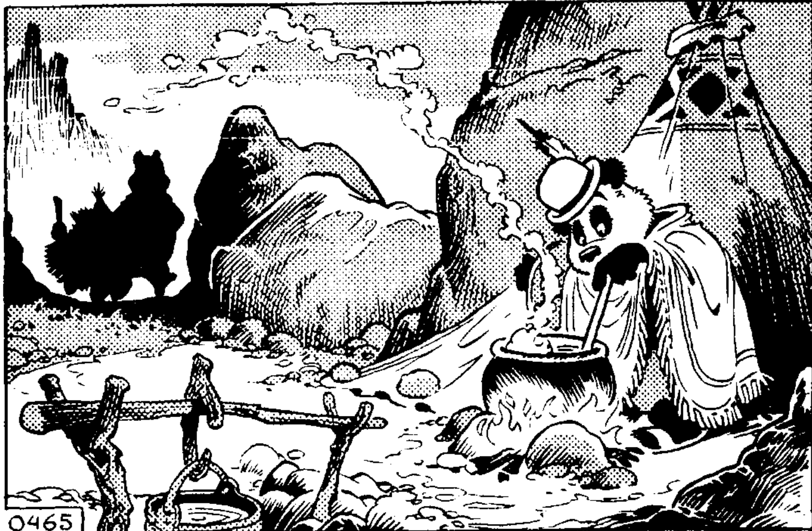
BON. MUSEUM (oud politiewacht) openingstijden: maandag, woensdag en vrijdag van 08.00-12.00 uur en zaterdag van 09.00-13.00 uur.

POSTSLUITING: 15.45 uur voor aangetekende stukken; 16.30 voor gewone stukken postkantoor Kralendijk (elke dag vanaf maandag t/m vrijdag).

LANDFILL te Lagoen: geopend van maandag t/m vrijdag van 08.00-16.00 uur en zaterdag van 08.00-12.00 uur.

SPEELTUIN: maandag t/m vrijdag van 16.30-18.00 uur geopend voor kinderen van 4-12 jaar.

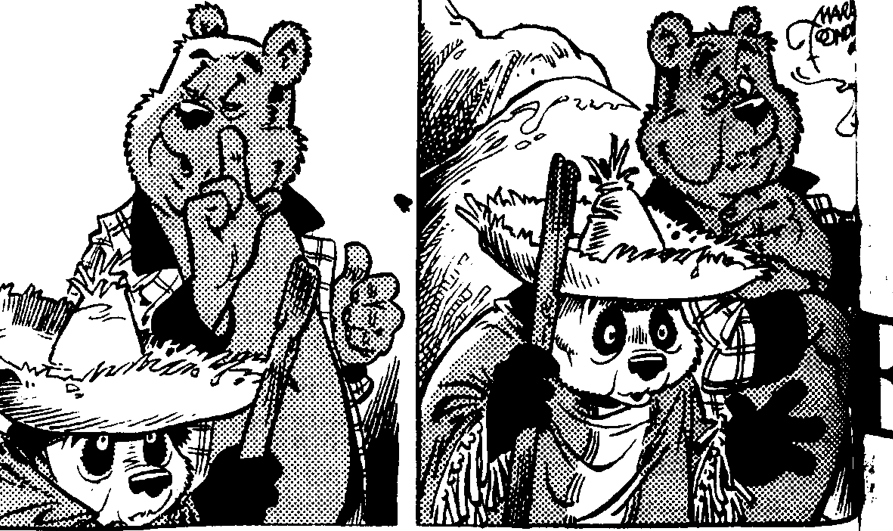
Heer Bommel en de andere wereld



0465. — Bedrukt haastten Salem en heer Ollie zich uit het gebied der vulkanen, totdat ze op een kale, rotsachtige vlakte kwamen.

"Hier woont neef", verklaarde de grijsaard. "En kijk, daar staat nicht Ira gombapuree te maken. Ze woont maar eenvoudig in een kampement, als meneer Boemel het niet erg vindt. Dat is om gauw weg te kunnen als het nodig is. Tussen de donderbergen heeft dat weinig zin, want men weet nooit waar het vuur vandaan zal komen".

Hij haalde berustend de schouders op en besloot: "Ach ja, de wereld kan op allerlei manieren vergaan. Het beste is om er aan te wennen, omdat er toch niets aan te doen is".



"Natuurlijk is er iets aan te doen", zei heer Bommel, zich oprichtend. Hij voelde zich beter nu de benauwde walmen plaats hadden gemaakt voor gomba-geur, en bovendien begon zijn gedachtenleven weer enigszins te werken.

"Men moet aanpakken", vervolgde hij. "Dat zei mijn goede vader altijd, en daar houd ik mij aan. Waarom blijven jullie hier wonen? Dit lijkt me een slecht land toe. Waarom kopen jullie geen boot om hier meer over te varen?"

"Een boot kopen?" herhaalde de oude, en hij trok de wenkbrauwen op. "Van wie? En om iets te kopen moet men de dubloenen hebben, die in oude verhalen voorkomen"

Inschakeling strandwachters en badmeesters

Coordinatie beheer en onderhoud baaien

WILLEMSTAD — **Voor een gecoordineerder beheer, onderhoud en toezicht van de openbare baaien en visserhavens op Curacao, heeft het BC de dienst Ruimtelijke Ontwikkeling en Volkshuisvesting (ROV) opgedragen om binnen een maand een totaalplan te presenteren op dit gebied. Daarna zal het BC prioriteiten vaststellen voor ontwikkelingsplannen. Vooruitlopend daarop is inmiddels onder meer besloten, dat bij alle openbare baaien een badmeester wordt geplaatst, dat bij alle stranden vooral in de avonduren strandwachters worden ingezet om diefstal van zand te voorkomen en dat de Grot van Hato en Boca Tabla onder beheer van Stinapa zullen vallen.**

Tot nu toe vallen onder de zorg van de dienst LVV de baaien Grote Knip, Playa Kalki en Boca Tabla die beschouwd worden als zuiver recreatieve baaien. Hoofdzakelijk voor recreatieve doeleinden maar ook als vissershavens worden gebruikt Piscadera, Daaibooi, St. Cruz, Lagoen, Kleine Knip en Westpunt (ten zuiden van Playa Forti). Ook de baaien die zowel als vissershavens als voor recreatie worden gebruikt vallen onder de LVV. Dit zijn de inham aan de Penstraat ter hoogte van de Scheveningenstraat, Boca San Michiel, Westpunt (noordelijk gedeelte van Playa Forti) en Klein Curacao. Uitsluitend als vissershavens worden gebruikt Cura Buricu, Pos Salu, Playa Canoa, Hala Canoa (aan de Penstraat), Rif (KAE), Caracasbaai, Bati Panja, Slangenbaai en Groot Santa Martha.

Onder beheer en zorg van het Bureau Sportzaken resorteert de openbare badplaats te Marie Pompoen en het recreatiecentrum Lagoen, terwijl Playa Kalki (Westpunt) door de Dienst Arbeidszorg ingericht wordt als zwemplaats.

Ervan uitgaande dat een betere coordinatie tussen de diensten het beheer, onderhoud en toezicht op de openbare baaien ten goede komt, besloot het BC de vorige week dat het Bureau Sportzaken toezicht zal houden bij de badplaatsen Marie Pompoen en Lagoen alsmede Piscadera, Daaibooi, Sta. Cruz, Kl. Knip, Gr. Knip en Westpunt. Dit houdt in dat genoemd bureau een badmeester moet aanstellen bij die badplaatsen die in de weekeinde, op feestdagen en eventueel tijdens de schoolvakanties de veiligheid van zwemmers en bezoekers, moet waarborgen. De badmeesters zullen worden aangetrokken via een interne sollicitatieprocedure binnen het eilandgebied, zodat geen nieuwe overheidspersoneelsleden hoeven worden aangetrokken.

Met uitzondering van Rif, komen voortaan alle openbare baaien en vissershaven, ook de bovengenoemden, onder het beheer en onderhoud te vallen van de dienst LVV. Deze dienst zal onder meer voldoende vuilnisdrums plaatsen bij de baaien en havens, terwijl de Reinigingsdienst het vuil twee maal per week zal ophalen. Indien de openbare baaien extra schoonmaakbeurten moeten krijgen, dan zou dit op verzoek van de LVV door personeel van de aanvullende werkverschaffing van de dienst Arbeidszorg kunnen geschieden in samenwerking met de Reinigingsdienst. Hiertoe zullen genoemde diensten wel intern een betere organisatie nodig hebben.

De politie is reeds ingeschakeld bij de controle op het vervreemden van zand, vooral in de avonduren. Grote hoeveelheden zand worden de laatste tijd gestolen vooral op de stranden van Daaibooi, St. Cruz, Kl. Knip, Gr. Knip en Westpunt waardoor de stranden worden beschadigd. Gedacht wordt aan de mogelijkheid strandwachters in te schakelen voor een regelmatige controle.

Tenslotte zal op kort termijn de binnenvaartverordening worden gewijzigd om te kunnen optreden tegen pleziervaartuigen die de stranden terroriseren. De dienst Haven en Loodswezen is reeds opdracht hiertoe gegeven.

Met de centrale regering zullen besprekingen gevoerd moeten worden over wijziging van de verdeling van de opbrengsten van haveninspectie. De wateren rond het eilandgebied zijn eigendom van het land terwijl de stranden van het eilandgebied zijn. Het eilandgebied is belast met de haveninspectie, terwijl de opbrengsten daarvan moeten worden overgedragen aan het land. Het BC wil tot een accoord komen waarbij de opbrengsten in een apart fonds gestort kunnen worden, dat kan worden aangewend voor het onderhoud van de baaien en havens van Curacao.

Het weer

WILLEMSTAD — Weersverwachting geldig tot morgenmiddag 12.00 uur: Overwegend half bewolkt met voornamelijk in de nacht- en ochtenduren enkele plaatselijke buien, mogelijk vergezeld van onweer; matige wind tussen oost en zuidoost.

Weeroverzicht: Hoewel de activiteit van de intertropische convergentiezone boven de Benedenwindse eilanden geleidelijk aan afneemt, is de aangevoerde lucht nog altijd vochtig en onstabiel genoeg. Hierdoor zullen ook in de komende 24 uur enkele buien tot ontwikkeling komen.

WILLEMSTAD — Tijdens een speciale ceremonie, gisterenavond in het Holiday Beach hotel ontvingen de Female Jaycees Curacao (FJC) een aantal onderscheidingen uit handen van Jaycee Senator Ruben Page,. In de prijzen vielen ondermeer Franceline Nahar (Nieuweling van het Jaar), Kerima Ramada (Most outstanding Jaycee of the Year), Brenda Hasham (Best Jaycee speaker - gevorderden) en Ineke Cijntje (Most outstanding President of the Year). Een eerste prijs was verder weggelegd voor het totaalprogramma van cursussen, trainingen en lezingen van de FJC. Ook de oprichting van het Jaycees Youth Chapter op Curacao werd onderscheiden als het beste in de kategoric projecten, gericht op de jeugd.



Curacaoenaar exposeert in Nederland

WEESP — **In de expositieruimte 'Raadhuis-zolder' te Weesp in Nederland is een tentoonstelling ingericht van tekeningen van de Curacaoenaar Jose Maria Capricorne. De expositie wordt gehouden van 27 oktober tot en met 18 november.**

Vijf jaar voor serie inbraken

WILLEMSTAD — **Voor een grote serie inbraken ondermeer in Hagemeyer, Trappenberg, restaurants en scholen zijn gisteren E.B. en J.D. tot vijf jaar gevangenisstraf veroordeeld. Een half jaar minder dan de eis van openbaar aanklager mr Plar.**

Hij vroeg twee weken geleden de twee en een half jaar voor beide beklaagden die ondanks de zwaarder wordende straffen steeds weer voor de rechter moeten verschijnen. De twee andere beklaagden in deze zaak, N.F. en H.M. kregen conform de eis een straf van zes maanden waarvan twee voorwaardelijk. Beiden hadden een blanco strafkaart. N.F. is nog maar zeventien jaar.

De beklaagden werden bijgestaan door de advocaten Bonofacio, S. van Eenennaam en A. Moenir-Alam. Verder werd gisteren O.T. veroordeeld tot vier maanden waarvan twee voorwaardelijk. Hij had zich schuldig gemaakt aan verduistering in dienstbetrekking. Er was vier maanden onvoorwaardelijk tegen het geeist. Raadsman S. Bonofacio voerde in deze zaak de verdediging.

Hubentut '70 dringt aan op referendum

WILLEMSTAD — **De 'Strijdraad' van Hubentut '70 heeft de Eilandsraad van Curacao nogmaals verzocht een referendum uit te schrijven waarin het volk de kans krijgt rechtstreeks mee te beslissen in de vorming van een nieuw Bestuurscollege.**

'Strijdraad' wijst erop, dat Curacao - precies een half jaar na de Eilandsraadsverkiezingen - nog altijd zonder regering zit. Deze situatie is, aldus Hubentut 70, des te onaanvaardbaarder, gezien de slechte sociale en financiele toestand van het eilandgebied.

Hubentut 70 doet een beroep op het Curacaose volk en op progressieve organisaties hen te steunen bij het realiseren van het idee van het referendum.

CYS DIGNITY BALLASTWATER GELOST BIJ COT

Overleg Land en Eiland gestart

Ecologische gevolgen olievlekken onbekend

WILLEMSTAD — De gevolgen voor Bonaire en Curacao van het voorbijtrekken van een flinke olie-vlek zijn tot nog toe redelijk meegevallen qua vervuilde gebieden. Wat de gevolgen voor het zeewater-milieu zal zijn valt niet op korte termijn te bepalen. "Dat kunnen wij pas over langere tijd constateren", vertelde vanmorgen dokter C.Elassias, directeur van het Departement van Volksgezondheid aan de Amigoe. Om tien uur vanmorgen startte een vergadering tussen lands- en eilandsvertegenwoordigers die betrokken zijn bij de ontwikkelingen rond de olie-vlek (ken) over een zo goed mogelijke coordinatie.

Bij Lac op Bonaire werd de kust flink vervuid. Een deel van Klein Curacao kreeg ook olie-resten. Uit de laatste gegevens die dokter Elassais ontvangen heeft van de MLD dat op verschillende plaatsen op Curacao resten de kust hebben vervuild. De vlek is namelijk in erg veel kleine delen opgesplitst. Vervuilingen zijn geconstateerd aan de Sint Jorisbaai en verder op aan de noordkust; bij Fuikbaai en de monding van het Spaanse water (in de mangrove) - in de Caracasbaai; enkele plekken tussen het Princess Isles hotel en Arthur Frommer.

Door de aflandige wind is de grote vlek evenwel niet naar de kust toegekomen. Omdat de wind echter kan draaien blijft ook nu nog het gevaar bestaan dat de olie naar de zuidkust komt, want hij is nog niet helemaal voorbijgetrokken. De dreiging geldt dan evenzeer voor Aruba.

Dokter Elassais heeft vanmorgen in de vergadering met het eilandgebied Curacao voorgesteld hem de algehele coordinatie te geven, zodat de maatregelen van de betrokken instanties goed op elkaar kunnen worden afgestemd. Het Land heeft de bevoegdheid over de open zee rond de Antillen, terwijl de eilanden slechts de bevoegdheid hebben in de kustwateren. Daar komt nog bij dat nu al twee eilanden te maken hebben met de gevolgen van de olie-vlekken, terwijl een derde eiland er ook de gevolgen van kan ondervinden. Bovendien zullen eventueel besprekingen gevoerd worden met Venezuela over een gezamenlijke aanpak van de olie-vlekken. Dat is nog niet gebeurd, omdat de olie-resten zich nog binnen de Antilliaanse wateren bevinden.

Gisteren meldde de Amigoe al dat voor de schoonmaak op Bonaire een kwart miljoen gulden nodig zal zijn. Wat de onkosten zullen zijn op Curacao en Klein Curacao is nog niet geraamd. In elk geval heeft deze toestand geen gevolgen gehad voor de watervoorziening (de waterfabriek KAE ligt aan de zuidkust - RED). De baaien aan de weestkant zijn (nog)niet aangedaan.

De gevolgen voor het Bonairiaanse onderwaterwereld, een van de grootste trekpleisters van dat eiland, zijn nog niet bepaald. Ook voor het watermilieu op Curacao zijn de gevolgen niet op korte termijn te bepalen. Het duurt vaak jaren voordat die aan het licht komen.

De gevolgen van een eventueel vervuiling van de Arubaanse stranden zal bijvoorbeeld wel directe gevolgen hebben voor het toerisme van dat eiland.

Verondersteld wordt dat de olie afkomstig is van het schip CYS Dignity. Zeker is dat pas als er monsters van de aan boord van dat schip aanwezige olie zijn genomen. Gisteren was dat schip gedurende zes uur in de Bullenbaai bij COT, waar het vuile ballast-water is uitgeladen. Daarna keerde het schip weer zeewaarts, waar het enkele mijlen uit de kust ligt. Het heeft beschadigingen aan enkele tanks, maar levert geen gevaar op noch voor het schip zelf, noch voor verdere vervuiling.

Volgens de haven dienst Jan Borkhuis van de havendienst zal het schip evenwel niet de oceaan kunnen oversteken. Zeer vermoedelijk zal het schip niet op Curacao in dok gaan. De bestemming van het schip is vooralsnog niet bekend.

Wachten op PSD

BC-coalitie formeel nog niet rond

WILLEMSTAD — De partij PSD is intern nog niet klaar met de goedkeuring van het accoord dat enkele weken geleden gesloten is door de politieke partijen DP, NVP-U en PSD over de voortzetting van hun coalitie in het bestuurscollege.

Naar uit PSD-kringen wordt vernomen was niet iedereen gelukkig met de manier waarop het accoord tot stand was gekomen. De indruk was dat de PSD niet zo snel met de twee andere partijen tot een accoord had moeten komen en eerst met de partij-organen voor-overleg gevoerd had moeten worden. Omdat de drie top-mensen van de PSD de laatste twee weken veelal uitlandig waren, kon niet eerder worden begonnen binnen de partij over het accoord te praten. De verwachting is dat de PSD over anderhalve week op zijn vroegst klaar kan zijn.

Om die redenen kunnen de huidige "demissionaire" gedeputeerden ook niet opnieuw benoemd worden in hun bestuurdersfunctie door de Eilandsraad. Het demissionaire karakter dateert van 8 juli dit jaar. Het concept-regeerprogramma van deze drie partijen moet ook nog worden gemaakt. Daar wordt momenteel in een commissie aan gewerkt.

CFW en CAB bereiken accoord

Staking bij aannemers vanmorgen opgeheven

WILLEMSTAD — Tijdens een spoedvergadering vanmorgen die amper een kwartier duurde, zijn de bouwvakkers, aangesloten bij de CFW accoord gegaan met het CFW-voorstel het werk vanaf tien uur vanmorgen bij de bij de aannemers-maatschappijen te hervatten. De CFW en de CAB bereikten gisterenavond in aanwezigheid van landsbemiddelaar mr Elco Karel een accoord dat erop neerkomt dat de cao-voorstellen van beide partijen verder besproken zal worden. De afkondiging van de wet op verbindend en onverbindend verklaring van cao's zal bij deze onderhandelingen verder geen rol spelen. Beide partijen zegden toe dat doel via andere kanalen te proberen te bereiken.

Ruim duizend bouwvakkers gingen maandagmorgen in staking opgeroepen door de vakbond CFW. Geeist werd van de aannemers die aangesloten zijn bij de Curacaose Aannemersbond CAB dat de cao-onderhandelingen zouden worden voortgezet op basis van het cao-pakket zoals ingediend door de CFW.

Reeds aan het begin van de onderhandelingen had de CAB als voorwaarde gesteld dat eerst de wet op verbindend en onverbindend verklaring van cao's moet worden afgekondigd alvorens weer een cao met de CFW wordt gesloten. Na een stakingsdreiging door de CFW werden de cao-besprekingen toch geopend, zij het onder voorbehoud van genoemde wet. De CAB-leden beoogden met die eis voorkoming van valse concurrentie van niet-CAB-leden die offers kunnen doen zonder daarbij rekening te hoeven houden met cao-verplichtingen. Met de wet op verbindend en onverbindend verklaring van cao's zou ook die aannemers verplichten de cao-voorwaarden toe te passen. Het huidig interim-kabinet liet echter herhaaldelijk weten dat genoemde wet geen urgent karakter draagt en dat derhalve geen beslissing op kort termijn daarover te verwachten valt.

De cao's onderhandelingen strandden echter toch op deze gedachtengang toen de CAB liet weten het CFW-pakket niet te kunnen dragen vanwege financiele last die secundaire voorwaarden in het pakket inhield.

Zonder de garantie van een eerlijke concurrentie kon de CAB niet ingaan op die eisen. Een CFW-vergadering die hierover werd belegd besloot via een referendum het standpunt van de bouwvakkers te peilen. Dit referendum dat de vorige week plaatshad wees uit dat de bondsleden onderhandelingen op basis van het CFW-pakket bleven voorstaan. Maandag werd dan ook een staking uitgeroepen op grond waarvan gisterenavond wederom besprekingen werden gevoerd tussen beide partijen onder leiding van wnd landsbemiddelaar Karel. Partijen konden ervan worden overtuigd dat de wet op verbindend en onverbindend verklaring van cao's via kanalen kan worden bewerkstelligd. Zo zouden beide partijen apart de regering en de Staten kunnen benaderen met het verzoek genoemde wet zo spoedig mogelijk te behandelen. De vakbond zou de bouwvakkers werkzaam bij de niet CAB-leden kunnen organiseren terwijl de regering gestimuleerd kan worden een algemene registratiewetgeving van bedrijven door te voeren. Hierdoor zou de verplichting tot afdracht van sociale premies en belastingen beter gecontroleerd kunnen worden.

Op grond van dit principebesluit gingen zowel de CAB als de CFW er gisteren mee accoord dat de cao-onderhandelingen losgekoppeld moeten worden van de afkondiging van de wet en dat daarom de besprekingen over beide pakketten voortgezet moeten worden. Deze besprekingen zullen waarschijnlijk de volgende week aanvangen.

De bouwvakkers werden vanmorgen verzocht de staking op te heffen. Het volledig dagloon van vandaag zal worden uitbetaald, terwijl over de drie gestaakte dagen voorschotten verstrekt worden die gefaseerd worden afgetrokken van het loon. Vanmorgen om tien uur waren alle bouwvakkers weer normaal aan het werk.

Politie met flessen bekogeld

WILLEMSTAD — De politie moest gisterenochtend assistentie verlenen op een adres in Marchena. Een geestelijke gestoorde vrouw en haar, evenseens geestelijk gestoorde, zoon gingen daar heftig te keer. Bij haar aankomst werd de politie door de vrouw bekogeld met stenen en lege flessen. Het kostte de nodige moeite om de vrouw in bedwang te krijgen. De politie bracht haar over naar een psychiater, die opname in de Dr Capriles kliniek gelastte. De zoon, die kennelijk ook een behandeling nodig heeft, zag kans om te ontvluchten.

Hoofdprijzen landsloterij

WILLEMSTAD — De hoofdprijzen van de 22ste trekking van de Landsloterij zijn heden gevallen op de volgende nummers:
Eerste prijs (fl. 60.000,-): 17146; tweede prijs (fl. 25.000,-): 20999 en de derde prijs (fl. 12.500,-) op nummer 23975.

WILLEMSTAD — De Directie van de Bank of America is blijkbaar het zitten op de muur rond het gebouw aan het Wilhelminaplein meer dan beu. Op die muur zitten vooral in de middaguren veel jongelui. Het lijkt wel een ontmoetingsplaats te zijn geworden voor de jeugd. Ze zitten dan dikwijls - zo dicht mogelijk - bij elkaar op de muur. Omdat de muur kort geleden geverfd is en nu reeds vervuild door de schoenafdrukken, heeft de directie besloten ijzeren richels aan te brengen op de muur.

Accu-diefstal

WILLEMSTAD — Dieven drongen vannacht het omheind terrein van een handelsfirma aan de Majoorsweg binnen en ontvreemdden daar de accu's van vier vrachtwagens. De gezamenlijke waarde van de accu's bedraagt ongeveer 825 gulden.

Uit woningen aan de Cheyennestraat en de Quaranistraat werden een polshorloge, een fototoestel en enkele sieraden gestolen. Vanaf de porch van een woning aan de Dr M.L.Kingboulevard stalen onbekenden een radio-cassetterecorder.

Enkele jongelui probeerden een woning aan de Kaya Soeur Bathilde binnen te dringen. Ze werden echter door de buren betrapt en waren gedwongen het hazepad te kiezen.

De etalageruit van een zaak aan de Heerenstraat werd vannacht met een steen stuk geslagen. Vanuit de etalage nam de ruitentikker een transistorradio ter waarde van 500 gulden mee.

Op verdenking van verduistering en oplichting is gisteren een 21-jarige man door de recherche aangehouden en opgesloten.

Kabinet-Martina zit op 13 november

WILLEMSTAD — De nieuwe Antilliaanse regering, onder premierschap van de heer Don Martina — die overigens nog niet gereed is met de formatie ervan — zal op 13 november zitting nemen. De heer Martina gaf toe dat de aanvankelijke plannen om op 8 november de nieuwe ministers te installeren enkele dagen is verschoven.

Het kabinet-Martina zal het roer overnemen van het interim-kabinet-Pourier. De gaande en de komende minister-presidenten zullen de komende twee weken in Nederland zijn voor besprekingen met hun Nederlandse collega's.

Het kabinet-Martina zal acht ministers omvatten, hetgeen twee minder is dan het kabinet-Rozendal dat in april ten val kwam. Deze mindering houdt de mogelijkheid open om in een later stadium een andere politieke partij uit de Staten in de coalitie op te nemen. Ook is al eens als argument aangevoerd dat het kostenverlagend is. De heer Martina deelde de Amigoe desgevraagd mee dat inderdaad daarentegen wel twee posten van gevolmachtigd minister er bij zijn gekomen vergeleken met het kabinet-Rozendal. De mogelijkheid van een gevolmachtigd minister in Caracas (Venezuela) zou evenwel allanger bestaan hebben, maar nooit benut zijn. Over de post in Bogotá (Colombia) worden in Nederland besprekingen gevoerd.

De kosten verbonden aan de gevolmachtigd ministersschappen zijn niet gering. Deze personen zijn weliswaar in diplomatieke dienst van het Koninkrijk, maar worden betaald door de Antillen. Daarbij moet ook gerekend worden dat zij een onkostenvergoeding dienen te krijgen. Ingewijden weten te vertellen dat de kosten verbonden aan een gevolmachtigd ministersschap meer zijn dan van een ministersschap in eigen land. De heer Martina kon geen nadere details geven over deze kosten.

Post-graduate cursus voor artsen

WILLEMSTAD — De Nederlands Antilliaanse Stichting voor Klinisch Hoger Onderwijs organiseert, in samenwerking met de regering van de Nederlandse Antillen, het St Elisabeth hospitaal en de medische faculteit van de Rijksuniversiteit van Groningen in Nederland een post-graduate cursus voor medici.

De cursus zal duren van 29 oktober tot en met 1 november en wordt gegeven in de Fiestaroom van het Holiday Beach hotel. In totaal zullen elf docenten deelnemen aan deze cursus, ondermeer de Antilliaanse arts Dr S.C. Freni. Coordinatoren van de cursus zijn: Prof Doorenbos voor Nederland en Dr Saleh voor de Nederlandse Antillen. De voordrachten zullen worden gehouden in de Engelse taal; ten behoeve van de Spaans sprekenden worden simultaan vertalingen gegeven.

Maandagochtend om 9 uur zal deze post-graduate cursus officieel worden geopend door drs M.J. de Castro in zijn hoedanigheid als minister van Volksgezondheid.

Reactie op NAR blijft intern stuk

WIO verwerpt idee hulp via E.O.F.

WILLEMSTAD — De Werkgroep Integrale Ontwikkelingsplanning (WIO) heeft het idee verworpen om de Nederlandse ontwikkelingsgelden te laten lopen via het Europese Ontwikkelingsfonds (EOF). Dat vertelde WIO-voorzitter, Charles Gomes Casseres, aan de Amigoe. WIO schaart zich voor wat betreft het ontwikkelingsvraagstuk achter het rapport van de Gemengde Commissie. Die doet concrete voorstellen voor programmahulp met een geleidelijke afbouw van de ontwikkelingshulp.

In de afgelopen drie dagen is de plenaire vergadering gehouden van de WIO, die is samengesteld uit vertegenwoordigers van diverse organisaties van de zes eilanden van de Antillen. Ter discussie kwamen daar enkele rapporten, ondermeer een advies van een sub-werkgroep van WIO voor een reactie op het rapport van de Nationale Adviesraad (NAR) van Nederland dat anderhalf jaar geleden is uitgebracht. In het advies van de sub-werkgroep (waar de Amigoe afgelopen maandag aandacht aan besteedde - RED) werd ondermeer voorgesteld af te stappen van de huidige wijze van ontwikkelingshulp van Nederland aan de Antillen, aangezien Nederland zich te zeer met de interne Antilliaanse aangelegenheden ging bemoeien via de hulpverlening. In plaats daarvan gaf de sub-werkgroep er de voorkeur aan die gelden te laten lopen via het EOF waarmee de Antillen goede ervaringen hebben.

Minister Miguel Pourier van Ontwikkelingssamenwerking had verleden jaar reeds gevraagd aan WIO om een reactie op het NAR-rapport. De uiteindelijk op schrift gestelde concept-versie daterend van augustus dit jaar, werd echter als grotendeels achterhaald beschouwd door de WIO-plenaire en is een intern stuk, dat ook niet meer naar de bewindsman zal worden gestuurd.

In plaats daarvan heeft de WIO zich meer gebogen over het rapport van de Gemengde Commissie. Het voorstel dat daarin staat opgenomen over de toekomstige wijze van hulpverlening van Nederland werd overgenomen. De heer Gomes Casseres zei dat zeer constructief is gesproken over het resultaat van de Gemengde Commissie. Er werden enkele mondelingen aanvullingen gegeven op enkele punten door WIO-leden en ook zijn er twijfels gezet bij enkele ramingen van de Gemengde Commissie. WIO zal dat schriftelijk allemaal doorgeven aan de minister van Ontwikkelingssamenwerking.

In de vergadering van gisteren werd ondermeer gesproken over de toekomst van WIO. Er is besloten af te wachten wat de uitkomst zal zijn van de Koninkrijkswerkgroep om te zien of voortzetting van deze (centrale) werkgroep nog zin heeft. Over enige tijd zal een onderhoud worden aangevraagd met de nieuw — nog te formeren — regering. De leden waren allen van oordeel dat alvast begonnen moet worden met de opzet van eilandelijke ontwikkelingsplanbureau's en met "eilandelijke WIO's".



AGENDA ARUBA

LOSSE NUMMERS op Aruba dagelijks verkrijgbaar bij:

ORANJESTAD: Zepp Wever, Hatrid, La Fama, Popular en Sodafountain.

SAN NICOLAS: Nicolas Store, Wit Stores in Aruba Caribbean en Sheratonhotel, Van Dorp in Americana en Holiday drugstore.

Kantooruren: 08.00-12.00/14.00-17.30 uur; zaterdag gesloten.

Telefoon: 4333, 4334, 4335.

Voor spoedgevallen na kantoortijd: 1639, 2316 en 2950.

Bankrek. nr.: 248-1 Barclays Bank.

Telefooncentrale: 24 uur per dag, tel.: 2116 of 1604.

POLITIE: 4555
BRANDWEERCENTRALE: 4255



WIT GELE KRUIS: Oranjestad, tel.: 3168; Noord: tel.: 7995; Sta Cruz en Paradera: tel.: 8288; Savaneta en Brazil: tel.: 7020; San Nicolas: tel.: 5496; Tijdens kantooruren: Dakota, Patiastraat 27, tel.: 4444.

★ ★ ★

DIVERSEN
FLIGHT INFORMATION CENTER: dagelijks geopend van 07.00-20.00 uur; na 20.00 uur informaties via verkeerstoren.

ARUBA SECRETARESSENCLUB:
20.00 uur filmvoorstelling: (Costa Rica, my country) - Holiday Inn.

★ ★ ★

VRIJDAG
DIVERSEN
BIBLIOBUS
AF: te Pos Chiquito: Kukwaschool en kleuterschool; te Savaneta: Heilig Hart College.

SPEL: te Dakota: Emmaschool, Fatima College, Pius X school en kleuterschool.

BUR. VOOR LEVENS- EN GEZINSMOEILIJKHEDEN
Guidstraat 1A, tel.: 3145): maandag t/m vrijdag van 8.30-12.00/13.30-17.00 uur.

SPORT
ATLETIEKBOND: 16.00-17.30 uur training voor jongens en meisjes-LSP, San Nicolas.

MARLBOROBANEN openingstijden: dinsdag t/m vrijdag van 15.00-23.00 uur; zat.: van 08.00-11.00/16.00-19.00 uur; zondag van 15.00-20.00 uur (maandag de gehele dag gesloten ivm. jeugdtrainingen).

★ ★ ★

TELEARUBA: 17.00 Rocket Robin; 17.25 The three stooges; 17.45 Flower stories; 18.00 magic torch; 18.15 weekoverzicht; 18.30 Eng. nieuws; 18.45 Notisportivo; 19.00 Telenovela: Viviana; 19.30 cocktail musical; 20.00 telenoticias; 20.30 AVD-progr.; 21.00 once an eagle; 22.00 progr.: 25 jaar eurovisie.

Diefstallen uit auto's

ORANJESTAD — Een dame meldde een diefstal uit haar auto van haar handtas, inhoudende 1300 gulden en 250 dollar. Ook werd weggenomen uit het dashboard een gouden halsketting en twee gouden oorbellen. Haar auto liet ze staan voor twee minuten in de Steenweg, bij de Sociale Verzekeringsbank.

Tevens deed een ambtenaar aangifte van diefstal vanuit zijn auto waar onbekenden met zijn portemonnaie, inhoudende 300 gulden er vandoor gingen.

John van der Kuyp derde MEP-minister

ORANJESTAD — MEP-leider Betico Croes verklaarde gistermiddag dat de derde MEP-minister in het aanstaande Antilliaans kabinet mr John van der Kuyp zal zijn, die deze voordracht reeds geaccepteerd heeft.

De heer Croes, die van zijn partijraad het prerogatief had gekregen een minister aan te wijzen nadat gedeputeerde Nel Oduber voor deze functie had bedankt, zei het besluit, om de heer Van der Kuyp voor te dragen, te hebben genomen na beraadslaging met de huidige en de aanstaande MEP-Statenleden. De drie MEP-ministers zijn: Chenco Yarzagaray Economische zaken en tevens waarnemend premier, mr Hendrik Croes Justitie en Staatkundig Structuur en mr John van der Kuyp Verkeer en Vervoer.

Voor de MAN zijn dit: Don Martina premier en Algemene zaken, drs Marco de Castro Financien, Jacques Veeris Onderwijs en Jules Eisden Arbeid/Sociale zaken. Ronny Casseres wordt gevolmachtigd minister in Den Haag met ing Roland Laclé als plaatsvervanger, Harold Henriquez, die voor vier jaar in Buitenlandse dienst is, blijft gevolmachtigd minister in Washington, Papa Statia wordt Bonaireaanse minister in plaats van Miguel Pourier, mr Henri Fingal, gevolmachtigd minister in Caracas, terwijl tijdens het aanstaand bezoek van de heren Croes, Martina en Pourier aan Nederland besproken zal worden over de andere nieuwe post van gevolmachtigd minister in Bogotá.

Betico Croes zelf zal pas bij terugkeer uit Nederland beslissen of hij het voorzitterschap van de Staten op zich neemt. Ondanks de verstandhouding dat zijn persoon Statenvoorzitter moet worden, voelt de heer Croes zelf dat deze functie hem in zijn vele bewegingen zal bemoeilijken. De heer Croes is van mening dat indien Pedro Bislip van de MEP besluit een Statenzetel te aanvaarden, hij in de heer Bislip een goede kandidaat ziet voor Statenvoorzitter.

De heer Poy Werleman is nog steeds kandidaat voor Statenvoorzitter, ondanks het feit dat de heer Werleman reeds heeft laten weten dat hij in maart volgend jaar bij zijn werkgever, de Lago, met pensioen gaat en zich als Statenlid en uit alle politieke functies zal terugtrekken. De MEP heeft nog een beroep gedaan op de heer Werleman, die als MEP-nestor met ervaring wordt beschouwd, om langer te blijven omdat men hem in MEP-kringen ongaarne ziet vertrekken.

Met de benoeming van de MEP-Statenleden Frans Figaroa als gezaghebber van Aruba, Roland Laclé als waarnemend gevolmachtigd minister in Nederland en mr John van der Kuyp als Antilliaanse minister, zullen hun plaats in de Staten ingenomen worden door Ronnie Koolman, Roy van Putten en Pedro Bislip. De twee dan open te komen MEP-zetels in de eilandsraad (Bislip en Van Putten) zullen ingenomen worden door Hipolito (Poli) Tromp en Frank Croes.

De heer Croes vertelde nog dat het programma van de nieuwe centrale regering reeds klaar is en inmiddels aan de gouverneur aangeboden en dat nu gewerkt wordt aan het regeer-program voor de komende vier jaren. Op 12 november zullen de nieuwe ministers aan de Staten worden geintroduceerd, waarna een dag later de beëdiging zal volgen. Op 14 november wordt het regeerprogramma aan de Staten aangeboden, waarna op 21 november de Staten in debat zal komen over dit regeerprogramma.



ORANJESTAD — De heer Watty Chai, die de afgelopen jaren werkzaam is als salespromotor bij het Arubaans toeristenbureau in New York, herdacht onlangs zijn vijfentwintig dienstjaren bij de eilandelijke overheid. Voor zijn overplaatsing naar New York, was de heer Chai werkzaam bij het toeristenbureau op Aruba.

Gedeputeerde Leo maakte tijdens zijn verblijf in New York van de gelegenheid gebruik om de heer Chai namens het BC gelukwensen aan te bieden en hem de gebruikelijke envelop te overhandigen in bijzijn van wnd-hoofd Toeristenbureau, de heer Roi Arends.

Tennissers terug uit Puerto Rico

ORANJESTAD — Vermoeid maar tevreden keerde de jeugdtennisgroep van Aruba welke door de Aruba Trading co. is gesponserd, uit Puerto Rico terug.

Vanaf vrijdag, 19 oktober tot en met zondag 21 oktober heeft elke deelnemer niet minder dan vijf wedstrijden gespeeld tegen sterke jeugdspelers uit Puerto Rico.

Van de vijf gespeelde wedstrijden wist Roeland de Kort er drie te winnen. De spelers Diana van Gulick, Dave van Roemondt (onze veelbelovende tienjarigen), Muriel van Eck en Ronald Mohammed wonnen er elk twee, terwijl Janine Flanegin en Frank Hodgson elke een wedstrijd wonnen.

Gezien het kaliber van de Puertorikeinse spelers is men heel tevreden met deze resultaten. Opgemerkt moet worden dat de wedstrijden over het algemeen op een redelijk hoog peil stonden en duidelijke vooruitgang van onze spelers kon worden vastgesteld. De jeugd tennisers zijn dankbaar dat de Aruba Trading company voor de vijfde achtereenvolgende maal deze reis mogelijk maakte.

Splinternieuwe auto gestolen

ORANJESTAD — Gedurende de controle van een patrouille trof men in de Jan Steenstraat een splinternieuwe auto, Dodge Owny, die onbeheerd was. Na onderzoeking bleek dat de auto gestolen was uit de Viana auto supply. Het hangslot van de garage was vernield en hierdoor wisten de daders de auto weg te nemen. De salesmanager was zelfs niet op de hoogte van het gebeurde en deed daarna aangifte van diefstal bij het recherchebureau.

Arubaanse wegenbouw verdedigt zich

ORANJESTAD — "Wij betreuren wat gebeurd is met de vogels bij de vuilnisstortplaats", aldus reageerde hedenmorgen de heer Oduber van de Arubaanse wegenbouw op het bericht van STINAPA in de Amigoe van afgelopen week.

Verleden week was de directie van de Arubaanse wegenbouw wegens uitlandigheid niet voor commentaar bereikbaar. De heer Oduber zette uiteen dat deze asfalt niet kortgeleden, doch ruim een maand geleden op aanwijzingen van personeel van de stortplaats werd gedumpt. Het personeel van de stortplaats wilde eerst dat het in een gat nabij de zee werd gestort, doch de Arubaanse wegenbouw vond dit niet juist omdat dit schadelijk voor fauna en flora en het strand van Talk of the Town zou kunnen zijn. Daarna werd het in enige kuilen gestort, waarbij de Arubaanse wegenbouw meende dat personeel van de stortplaats — die over een bulldozer beschikt — zelf die kuilen zou dichten, hetgeen niet geschiedde. "Als we dat geweten hadden", aldus de heer Oduber dan hadden we het zelf kunnen doen, omdat we daarvoor materiaal genoeg hebben".

Aruba geen gast Miss Universe verkiezingen

ORANJESTAD — Aruba zal volgend jaar geen amfitrion zijn voor de Miss Universe-verkiezingen.

De Arubaanse organisator Ronny Brete heeft de Miss Universe International Incorporated formeel laten weten dat Aruba geen belangstelling meer heeft om volgend jaar de organisatie van dit evenement op zich te nemen. Zo zou het BC geen medewerking hebben toegezegd aan de organisatie.

ORANJESTAD — Deze week herdacht de heer Marciano van der Biezen het feit dat hij een kwart eeuw geleden in dienst trad van de NV Elmar. In verband hiermee werd de heer Van der Biezen (links op de foto) bij de Elmar-directie ontvangen, waarbij hem het jubileumspel door directeur ir J.H.A.Bok, werd opgespeld. Tevens werd de jubilaris de gebruikelijke envelop met inhoud overhandigd, terwijl hij van het Ogem-hoofdkantoor een felicitatie-telex ontving. Later kwam het personeel in de Elmar-kantine bijeen voor een jubileumborrel.



Gedeputeerde Nel Oduber:

Ruimtelijke ordening moet geleidelijk aan

ORANJESTAD — Gedeputeerde Nel Oduber voerde tijdens zijn verblijf in Nederland besprekingen over de Openbare Bibliotheek en de Ruimtelijke Ordening.

De openbare aanbesteding voor bouw van de Bibliotheek, waarvoor Nederland reeds het financieringsakkoord getekend heeft voor 75 procent van de aanvangsom van 3.774.838,- gulden, kan in december plaats vinden. De aanvangsom van drie jaar geleden is inmiddels — door de gestegen bouwkosten en koersverschil — gestegen tot 4.400.000,- gulden en het bestuurscollege is van mening dat niet het eilandgebied de gestegen kosten zal moeten dragen. In dit verband heeft de gedeputeerde aan Nederland voorgelegd dit verschil voor haar rekening te nemen. Gedeputeerde Oduber memoreerde hoe lokale deskundigen drie jaar geleden het project voorbereidden en dat dit toen door Nederland afgekeurd werd, waarbij de inrichtingseisen het probleem vormden.

In Nederland bracht de gedeputeerde naar voren dat bij de nieuwe opzet rekening werd gehouden met de Nederlandse eisen voor zowel uiterlijk als interieur van het gebouw, en dat het nu meer dan billijk is dat Nederland voor het ontstane geschil van zes ton moet zorgdragen.

Gedeputeerde Oduber verklaarde in Nederland geen bepaald bedrag te hebben genoemd, omdat hij eerst de offertes in december aanstaande wilde afwachten en dan pas het juiste verschil bij Nederland aanbieden. Het is best mogelijk — aldus de gedeputeerde — dat bij de openbare aanbesteding het bedrag hoger zal kunnen zijn dan zes ton "en wij willen niet hetzelfde risico lopen als indertijd met het medisch centrum op San Nicolas, waarbij de aannemer voor een bepaald bedrag inschreef dat later te laag bleek en het medisch-centrum niet af kon bouwen".

Wat betreft de Ruimtelijke Ordening stelde gedeputeerde Oduber dat Nederland blijft vasthouden aan zijn eerder gestelde eis dat deze Ruimtelijke Ordening eerst moet komen alvorens over te gaan tot het verlenen van hulp. Ook het Bestuurscollege is de mening toegedaan dat niet langer zomaar overgegaan moet worden tot de uitgifte van terreinen. Dit levert de nodige problemen op, waarbij de heer Oduber wees op de kippenfarm te Kudawecha.

Het door mr Witse opgestelde verslag om het probleem van de Ruimtelijke Ordening op te lossen, is voor het bestuurscollege te moeilijk om in korte tijd uit te voeren. Hierbij wees de gedeputeerde op de voorgestelde zware bemanning van het planbureau, hetgeen zou inhouden dat deze bemanning gezocht moest worden bij de diverse eilandelijke diensten, wat in feite uitholling van de eigen eilandelijke diensten betekent. In het verslag werd tevens geen rekening gehouden met het sociale aspect dat men hier te maken krijgt met particuliere belangen. Volgens de gedeputeerde is de Ruimtelijke Ordening iets dat geleidelijk aan moet groeien, zoals dat ook in Nederland het geval is.

De heer Oduber verklaarde dat het concept voor deze Ruimtelijke Ordening reeds klaar is en dat het lokale Plan D-2 hierover reeds benaderd is en dat het inmiddels een voorstel hierover reeds ingediend heeft bij het BC, welke voorstel thans in studie is. Als alles goed verloopt, voorziet de gedeputeerde dat binnen een jaar dit project klaar komt.

Besluit financiering containerhaven spoedig

ORANJESTAD — Nederland verwacht dat het Arubaanse bestuurscollege uiterlijk volgende maand de politieke wil zal kunnen opbrengen om een definitief besluit te nemen en dit uit te voeren in verband met de containerhaven, die door Nederland voor een bedrag van zestien miljoen gulden gefinancieerd wordt.

Het bestuurscollege is de vaste mening toegedaan — aldus gedeputeerde Nel Oduber gisteren — dat met dit project niet langer gewacht kan worden en dat de hierbij betrokken partijen offers moeten brengen om dit project te kunnen afronden. Gelukt dit niet dan wordt Aruba volgens de gedeputeerde een container-filiaal van Curacao en dat is zijn persoon gedeputeerde af voor wat betreft deze langslepende containerkwestie.

Gedeputeerde Oduber verklaarde dat hij tijdens zijn bezoek aan Nederland verslag had uitgebracht over de stand van zaken op Aruba met betrekking tot de reorganisatie van de haven en dat de meningen van de drie betrokken partijen in deze — de Scheepvaart Vereniging Aruba, UPA en de Transportondernemingen — niet dezelfden zijn in hun commentaar op de voorstel van de heren Van Krimpen en Molenaar uitgebracht rapport. Hierin concluderen deze twee heren dat de enige manier om tot een oplossing te komen de oprichting van twee NV's is, te weten Aruba Port Authorities (de huidige Haven- en Loodsdienst) en Stuwadoorsbedrijf NV (Scheepvaart Verenigingen Aruba).

Gezien echter de ontwikkelingen op Aruba, het korte tijdsbestek en het feit dat een ander eiland Aruba voorbij kan gaan, is het bestuurscollege tot de slotsom gekomen dat alle betrokken partijen offers moeten gaan brengen en dat het bestuurscollege als enige oplossing ziet de oprichting van drie NV's in plaats van twee. Deze derde NV is voor zwaar materiaal op het haventerrein. Dit zal dan een soort "pool" moeten worden, waarin de UPA deel kan nemen en ook andere geinteresseerde partijen. Van overheidszijde zal ook deelgenomen worden in deze pool als een soort controle dat geen der partijen een sterkere participatie-deelname zal krijgen dan de anderen.

Vóór vertrek naar Nederland had gedeputeerde Oduber met ieder van de drie betrokken partijen een onderhoud over deze drie NV's, waarbij zowel de Scheepvaartvereniging als de Transportondernemingen hier mee eens waren. De UPA kon ook vrede nemen met dit BC-voorstel, doch wenste wel zekere garanties voor de havenarbeiders, zoals vaste dienst en pensioen. Gedeputeerde Oduber zal bij zijn aanstaande bezoek aan Nederland voor de Koninkrijkswerkgroep van de gelegenheid gebruik maken om deze kwestie voor te leggen aan de Nederlandse instanties.

De gedeputeerde bracht nog naar voren dat wat betreft, de door UPA gewenste garanties, het bestuurscollege reeds heeft laten weten dit niet op zich te kunnen nemen. Van Nederlandse zijde had de gedeputeerde tevens vernomen dat wanneer één der partijen zegt de financien te bezitten om een eigen NV voor zwaar materiaal op te richten, Nederland zich van financiering van de containerhaven zal terugtrekken. Duidelijk kreeg de heer Oduber te horen dat Nederland niet op Aruba zal wachten en dat indien Curacao eerder klaar komt met zijn container-project dat eiland de zegen zal krijgen om direct door te gaan.

Gedeputeerde Oduber zei nog al het mogelijke te blijven doen opdat dit project gerealiseerd wordt, omdat hij een mislukking van dit project niet op zijn geweten wilde hebben en Aruba daardoor een filiaal van Curacao wordt. "Ik wil geen gedeputeerde van containerhaven blijven, indien dit project mislukt", aldus gedeputeerde Oduber tot slot.

Kiwanis gouverneur na jaar in Canada terug

ORANJESTAD — "De grootste verassing die ik tijdens mijn een jaar als Kiwanis gouverneur van district Eastern Canada en Caribbean meemaakte, was het feit dat bij aankomst in het kleine Canadese plaatsje Orillia de Antilliaanse vlag op het stadhuis werd gehesen", aldus vertelde de heer Clinton Whitfield, die na een jaar Canada, waar hij tijdelijk in Toronto een flat had gehuurd, weer op Aruba is teruggekeerd.

de heer Whitfield vertelde veel ervaring te hebben opgedaan en veel gereisd, waarbij gebruik werd gemaakt van alle soorten voertuigen: "Alleen op een eskimoslee heb ik niet gezeten".

Wat de heer Whitfield — die van het toeristenbureau een groot aantal folders had meegekregen — was opgevallen, dat men overal in Canada wel eens van Aruba had gehoord. Hij maakte van de gelegenheid gebruik bij zijn bezoeken hierover nog wat meer te vertellen. Verwacht wordt dan ook dat wanneer in 1981 de grote districtsconventie van de Kiwanis op Aruba wordt gehouden, ruim 600 Kiwanis uit Canada naar Aruba zullen komen.

Velen willen na de verhalen van de heer Whitfield Aruba graag leren kennen. De Kiwanisclub Aruba heeft reeds een commissie gevormd om deze conventie voor te bereiden.

Sprekende over het bezoek aan Orillia in Canada vertelde de heer Whitfield nog dat "hij op het stadhuis werd ontvangen, de burgemeester's ketting kreeg omgehangen en voor een dag burgemeester van deze stad mocht zijn".

Het is een geweldige ervaring geweest niet alleen als Kiwanis maar vooral ook de mogelijkheden om met mensen te praten over de Antillen in het algemeen en Aruba in het bijzonder, aldus de heer Whitfield. "Dat er belangstelling voor bestond bleek wel uit de vele vragen die steeds weer beantwoord moesten worden".

VWA spoedvergadering

ORANJESTAD — De Vereniging van Werktuigkundigen van Aruba (VWA, werkzaam bij WEB en Elmar) vergadert vanmiddag met haar leden over een uitblijven van een antwoord van het BC op een vrijdag verleden week verzonden ultimatum

De VWA heeft vijf telegrammen gestuurd met het verzoek voor een onderhoud met het BC, voordat een ultimatum werd verzonden naar het college. Dat ultimatum liep vannacht af. Hoewel informeel gehoord werd dat het BC gunstig beschikt had op het VWA-verzoek, was tot vanmorgen geen officiele reactie vernomen van het BC.

In verband met de mogelijkheid van acties van VWA-leden is een vergadering gepland voor vanmiddag vier uur.

Auto-rally van Radio Club

ORANJESTAD — De Aruba Amateur Radio Club organiseert op zondagmorgen tien uur een auto-rally, die bij het AARC-clubgebouw te Pos Chiquito van start gaat en bij het IOWUA-recreation center eindigt. Kaarten voor deelname zijn verkrijgbaar bij de AARC-bestuursleden Matty Vrolijk, J.M.H.Boezen, Milo Arends en Art van de Plas.

BANGKOK — Een Thailandse marinier is om het leven gekomen en zeven anderen zijn gewond bij een treffen met „niet-geindentificeerde buitenlandse soldaten". Dit heeft de radio van Thailand gemeld. Het incident vond plaats in de Thailandse provincie Trat, die grenst aan Cambodja.

TV programma Schooladviesdienst

WILLEMSTAD — De Schooladviesdienst presenteert vanavond van kwart over zes tot half zeven op TeleCuracao een programma over het project 'Vroege Stimulering'. Dit project heeft tot doel om een eventuele achterstand in ontwikkeling bij een kind zo vroeg mogelijk op te sporen, liefst al vanaf de babytijd, en daarna de ouders in de gelegenheid te stellen om deze achterstand, onder deskundige begeleiding, voor een groot deel weg te werken.

Het komt veel voor op Curacao dat kinderen op de basisschool mislukken door een achterstand in hun ontwikkeling. Een van de oorzaken hiervan kan zijn een gebrek aan stimulering in de eerste levensjaren. Momenteel worden zeventig gezinnen met een of meer kinderen in de leeftijd van nul tot acht jaar in dit project begeleid.

Heulen mag niet

LOS ANGELES, CALIFORNIE — De Los Angeles Times berichtte zaterdag dat het Witte Huis onderzoekt wie van degenen die door president Carter in een politiek ambt werden benoemd, heulen met senator Edward Kennedy en diens voornemen om zich kandidaat te stellen voor de Democratische presidentsnominatie in 1980.

Functionarissen in het Witte Huis zeiden vrijdag tegen de Los Angeles Times dat iedereen in de regering die Kennedy steunt en geen ambtenaarstatus heeft, zal worden ontslagen. "Als zij niet trouw zijn aan de president, dan kunnen ze gaan werken voor Kennedy, maar wij willen ze niet meer op onze loonlijst", aldus een der functionarissen.

TV-programma over werk Bestuurscollege

WILLEMSTAD — Op TeleCuracao wordt morgenavond om half 8 het programma 'Kosou e siman aki' uitgezonden. In dit programma, dat is samengesteld door de afdeling Public Relations van het Bestuurscollege, wordt voorlichting gegeven over de activiteiten van de Curacaose bestuurders.

Plenaire zitting Hof van Justitie

WILLEMSTAD — Ter gelegenheid van de installatie van mr. J.M. Saleh als President van het Hof van Justitie van de Nederlandse Antillen is er vrijdagmiddag om half vijf een plenaire zitting van het Hof.

Opbrengst kerkcollecte

WILLEMSTAD — De collecte, die begin september in de kerken van Curacao werd gehouden voor de slachtoffers van de orkanen David en Frederic, heeft in totaal 20.732 gulden en 28 cent opgebracht. Hiervan ging 4800 gulden naar de Bovenwindse eilanden, hoofdzakelijk ten behoeve van het bejaardentehuis op St. Maarten. Dominica kreeg 5000 gulden; ook de collecte van Aruba, groot 5.089 gulden en 50 cent kwam ten goede aan dit eiland. Het resterende bedrag van de Curacaose collecte, ruim 11.232 gulden, werd afgedragen aan Santo Domingo.

Geslaagd

WILLEMSTAD — De familie Jesus heeft uit Nederland bericht ontvangen dat hun zoon Edward Jesus aan de Technische Hogeschool te Eindhoven in Nederland is geslaagd als electro-technisch ingenieur. Edward Jesus is een oud-leerling van het Radulphus College.

Op 22 oktober 1979 overleed ten gevolge van een noodlottig ongeval

HENNIE MENKE

NEDERLAND

Met diep leedwezen melden wij het overlijden te Caracas op 22 oktober 1979 van
Herman H. Perret-Gentil van Epe
in de ouderdom van ... jaar.
De begrafenis vond plaats te Caracas op 23 oktober 1979.
Namens de familie H.R. Perret-Gentil

[E]n total di 20 gol den dos partido

[S]UBT a humiya Skérpéné [k]u skor abulta di 14-0

WILLEMSTAD — SUBT/Cur. Plaza Casino tabatin ayeranochi un ensayo general den hinkamentu di gol. E formashon barikaheel a topa masha poko resistensha den Skèrpènè/Lee i a gana ku e skor humiyante di 14-0; ta un rekord nobo pa nos futbòl moderno, esta for di tempu ku e deporte aki ta ser praktika bou di e bandera di Fedeprof. Tokante e transkurso dje partido no tin masha di komenta komo ku ta obvio ku e barikaheelnan a eherse un dominio total pa durashon dje partido. Importante ta si ku SUBT a klasifika difinitamente pa e play-off final.

Hubentut Korsou tambe a kontribui na hasi ayeranochi un anochi di gol. Den su enkuentro di dos divishon den kuadro dje mesun torneo p'e Kopa Fedeprof e ekipo aki a produsi tambe no menos ku 6 gol i no a laga ningun duda tokante su superioridat riba Canisius Boys/Hilton Casino. Ku e viktoria aki Hubentut Korsou tambe a sigura su pasashi pa e buelta final den su divishon. Aparte di Hubentut Korsou, Vesta, Vasco da Gama i Veendam a klasifika kaba.

E mashin di gol di e barikaheelnan tabata bon zetá ayeranochi. E 14 golnan ta representa un promedio di 1 gol pa kada 6,5 minüt! Frensel Calmes a kuminsa e fiesta di gol aki anotando un pinalti na di 12 minüt. Ni e fanatiko mes optimista no a pensa e moment'ei ku lo ela mira su ekipo anota 13 mas. Kos a kuminsa pinta realmente malu pa Skèrpènè ora SUBT a pone dos aserka den solamente dos minüt: Stanley Girigorie a hasi e skor 2-0 na di 19 minüt i Giovanni Toppenberg a sigi'e na di 21 minüt. Despùes a sigi golnan di Frensel (di dos), Eric Wever i Girigorie (di dos) pa un skor ya hopi abulta di 6-0 na sosiegu. Den e periodo komplementario Giovanni Toppenberg a bai dilanti i a ser sigi pa Rutsel Calmes (tres tras di otro!), Girigorie (su di tres) i Rodriguez. Si promé ku sosiegu kaba e hungadónan di Skèrpènè tabata kompletamente desilusiona, no a dura mashá den e di dos mitar ku nan a sede kompletamente.

SUBT a totalisa ku e viktoria aki 10 punto i a liderato atrobe dje tabla di posishon. Awor tin dos ekipo ku a sigura nan partisipashon n'e play-off: SUBT i Undeba. Konsekuensha dje goleada dj'ayera nochi ta tambe ku dos barikaheel ta komparti awor ku Hèctor Zimmerman di Jong Colombia e promé lugá den e departamentu di maksimo goleadó. Nan ta Stanley Girigorie i Frensel Calmes. E torneo ta kontinua mayan ku e partido: Jong Holland - Sithoc. Teoretikamente tantu e kolegialnan komo e trikolónan tin chèns ainda di pasa pa e buelta final.

[A]quino no por a [m]antene [be]ntaha [S]partacus no [p]or a kibra [in]vikto di [S]ithoc

[WI]LLEMSTAD — Olympic [...]tegoria damas i Sithoc [...] kategoria maskulino [...] tabata e dos ekiponan [...]nochi a triunfa den e [...]nato lokal di basketbòl. [...] ku e viktoria di 79-57 a [...] di Spartacus a mantene [...]sishon komo uniko ekipo [...]to den kategoria [...]er. Den e prome mitar e [...] di Sithoc a domina e [...]do pa gran parti. Tabata [...]palmente e hungador [...] Martis kende den e etapa [...] destaka pa Sithoc [...] un total di 12 punto. [...]tido a bai sosega ku un [...] bastante komodo di 41-[...] fabor di Sithoc.

[...] e etapa komplementario [...]cus a duna muchu mas [...]nsha, na dado momento [...] korta e bentaha te na 47-[...]pues di shete minüt den e [...]. Sithoc sinembargo a [...]akshona den gran forma [...] laga nan konsiderable-[...], pa gana meresidamente [...] konvisente di 79-57.

[...] wordu apunta ku den [...] enkuentro a brua hopi, [...]do pasé malu i tambe [...] riba basket no tabata [...]bon kalkulé.

[...]corer pa Sithoc [...] Ottie Martis i Kenneth [...]dus ku 24 punto. Pa [...]cus tabata Errol [...]ndez ku 20 punto. E-[...]nan ku a dirigi e partido [...] Oscar Day i Boy Ortega.

[...] ekipo di Aquino den e [...]martu di ora di wega a [...] di ku nan tabatin [...] serie pa gana e [...] kontra di Olympic. [...] minüt di wega [...] tabatin un bentaha [...] komodo di 12-4, pero [...] nan a deskontrola por [...] i Olympic a probecha [...] e liderato. Den e di dos [...] Aquino a bolbe duna [...] di bida. Tabata [...]almente e hobenan Rydia [...] y Poppy Mambre [...]an konstantemente [...] bringa e bala, pero [...]

[...] klaramente tabata [...]. Janira Fornerino a [...] hopi pa e ultimo ekipo i [...] bon riba break. Olympic [...] ku skor final di 45-28, na [...] partido tabata 27-16 na [...]bor. Topscorer pa [...] tabata Janira [...]ino ku 20 punto i pa [...] Madelyne Refos ku 12 [...] arbitronan enkarga ku [...]on di e enkuentro tabata [...] i Richard Bentura.

[illegible] Sentro Deportivo [...] ku dos enkuentro [...]

[...] di ochte Aquino lo [...] Jong Curaçao den [...] valido pa kategoria [...] sigi pa 9'or ku e [...] entre Dragons i Divi [...] E hobenan di Jong [...] lo bai trata tambe pa [...] invikto di Aquino ku ke [...] kampeon invikto den klase [...]ntras ku Dragons i Divi [...] dos ke gana pa sigura [...]tisipashon den e play-[...]ur hende ta bon bini [...] na Sentro Deportivo [...] pa presensha basketbòl.

[SP]ORT [AG]ENDA

[...] A: [...] ABC vs [...]
[...]: The Birds vs [...] Sentro Depor-[...]
[...]
[...] Sta Rosa vs Hubentut [...] Stadion Sentro Deportivo
[...]
[...] Kote Dinel vs Happy
[...]
[...]bury vs Siboney-ball-[...] Sufficent.

LORIENT — In het Franse plaatsje Lorient in Bretagne wordt hard gewerkt aan de vervaardiging van 600.000 vaantjes voor de Olympische Spelen volgend jaar in Moskou. Voor dit kleine Bretonse bedrijfje betekent deze opdracht een reuze-order.

Volgens Russisch weekblad:

Mogelijke uitsluiting Engeland van OS

MOSKOU — Een in de Sovjet-Unie verschijnend weekblad, „De Literaire Krant", heeft gisteren de suggestie gedaan Groot-Brittannie uit te sluiten van de Olympische Spelen te Moskou in 1980. Die uitsluiting zou het gevolg zijn van het toestaan van de rugbytoernee die het Zuidafrikaanse rugbyteam „De Barbarians" momenteel door Engeland maakt. Ook meldde het weekblad dat de Engelse regering de toernee opzettelijk heeft laten doorgaan om moeilijkheden te veroorzaken voor de Olympische Spelen.

In een rapport van hun correspondent in Londen, Wladimir Simonov, zegt de krant dat "in de regeringstop in Londen de functionarissen blijkbaar niet van plan zijn de apartheidspolitiek te ontkennen om op die manier de apartheid internationale aandacht te geven en daarmee tegelijkertijd moeilijkheden te scheppen rond het doorgaan van de Olympische Spelen.

„Het is gemakkelijk te voorzien wat er kan gebeuren", schrijft Simonov. „Als het internationaal Olympische comité (IOC) volgens de reglementen Groot-Brittannie uitsluit van de Spelen vanwege contacten met een land waar apartheidspolitiek wordt bedreven, ontstaat er een schandaal, al is het maar klein. Als het IOC Groot-Brittannie niet uitsluit, zullen vele Afrikaanse sportlieden wegblijven of weggaan". De eventuele uitsluiting van Groot-Brittannie werd door Simonov "een goede maatregel" genoemd. Het wegblijven van de Afrikaanse sportlieden "zelfs nog beter", omdat het schandaal dan groter zal zijn.

Het rapport van Simonov was de eerste uiting in de pers in de Sovjet-Unie, die direct inging op het bezoek van de Barbarians aan Groot-Brittannie. Op de vraag naar de houding van het Russische organisatiecomité, verklaarden officials dat zij alle contacten met Zuid-Afrika tegengaan en dat het IOC in deze problematiek de besluiten moet nemen.

Het IOC heeft al eerder gezegd dat Groot-Brittannie niet kan worden uitgesloten, omdat rugby geen Olympische sport is. Het artikel van Simonov gaf echter duidelijk aan dat in de Sovjet-Unie de mening heerst dat het IOC wel volgens de regels Groot-Brittannie kan uitsluiten van de Spelen.

Eén miljoen voor arme Olympiers

NAGOYA — Het Olympische solidariteitscomité zal op 20 en 21 november in Lausanne vergaderen om te spreken over de verdeling van geld voor de arme landen. Ten einde vertegenwoordigers van arme Olympische comité's in de gelegenheid te stellen deel te nemen aan zowel de Winter- als de Zomerspelen, bestaat een fonds van ongeveer twee miljoen gulden. Het geld is door het IOC beschikbaar gesteld uit de inkomsten van de tv-rechten voor de Spelen.

Tijdens de vergadering in Lausanne zal het IOC de aanvragen om steun behandelen en een verdeling van het geld maken waardoor de reiskosten naar Lake Placid en Moskou voor een aantal sportmensen zullen kunnen worden betaald.

Chili in finale Zuidamerikaanse voetbalbeker

SANTIAGO — Chili heeft zich geplaatst voor de finale van het toernooi om de Zuidamerikaanse voetbalbeker. De ontmoeting in Santiago tegen Peru eindigde in een doelpuntloos gelijkspel. Dat was gunstig voor Chili, dat de eerste wedstrijd had gewonnen. In de eindstrijd komt Chili uit tegen de winnaar van de andere halve finales tussen Brazilie en Paraguay. Deze landen speelden gisteren hun eerste wedstrijd in Asunción. Paraguay won met 2-1 na een voorsprong van 2-0 bij rust. De tweede ontmoeting is op 31 oktober in Rio de Janeiro.

Europese bekertoernooi voor landenteams

Omonia geen oponent voor Ajax 0-10

AMSTERDAM — Nog een "potje" tegen de amateurclub Omonia op Cyprus over dertien dagen en dan begint Europese bekertoernooi voor Ajax pas echt. Dan komt er in ieder geval een tegenstander die duidelijk boven het peil van de doorsnee Nederlandse amateurclub reikt.

Omonia Nicosia was het slechtste elftal dat in jaren in De Meer speelde, en haalde het amateursniveau zeker niet. Lang niet. De uitslag van 10-0 (ruststand 3-0) zegt niet eens voldoende. De Cyprioten bakten er werkelijk niets van. Veel minder nog dan HJK Helsinki. De Finnen werden dan wel met tweemaal 8-1 ingepikt, zij brachten in ieder geval nog iets mee. Een behoorlijke conditie en de wil te voetballen. Als Omonia de wil daartoe had, ontbraken in ieder geval de mogelijkheden. Het elftal liet zijn spits Kaiafas in de middencirkel, verder kwam hij zelden, en trok de negen andere veldspelers terug tot in of vlak bij het strafschopgebied. Een speelwijze die op niets anders mikte dan de score te beperken en die gezien de uitslag ook geen enkel resultaat had.

Dat de score niet tot ver uitgroeide boven 10-0, was niet de verdienste van Omonia, maar een gevolg van Ajax letterlijk en figuurlijk tekortschieten. De Amsterdammers zijn niet gewend aan dit soort tegenstanders. Omonia treft ongeveer een keer per seizoen in Europese bekertoernooien een tegenstander van betekenis en heeft zich enigszins kunnen wapenen tegen vernietigende uitslagen. Het principe, dat zelfs een oppermachtig elftal verdwaalt in een woud van in het strafschopgebied verzamelde verdedigers, ging gisteravond in De Meer op. Ajax tenminste deed het onophoudelijk, terwijl de ploeg eigenlijk maar heeft aangevallen omdat de klungelde Cyprioten de bal alweer voor de middellijn kwijt waren. Lerby, Jensen en Arnesen konden op het middenveld doen wat zij wilden. Het rendement van de pogingen was relatief niet eens zo erg veel, omdat de Ajacieden zichzelf bijna elke speelruimte ontnamen.

De eindstand is 10-0 voor Ajax. Scoreverloop in de tweede helft: 54.Krol 4-0 (strafschop), Tom Arnesen 5-0, 67.Blanker 6-0, 72.Lerby 7-0, 73.Lerby 8-0, 83.Blanker 9-0, 87.Blanker 10-0. Lerby nam de helft van de aantal doelpunten op zijn naam.

Wiersma aankop in damtweekamp met nog twee te spelen partijen

UTRECHT — Harm Wiersma is gisteren weer een stapje dichter bij de herovering van de wereldtitel dammen, die hij in het begin van dit jaar in Arco aan Gantwarg verloor, gekomen. De achttiende partij in de tweekamp eindigde in 52 zetten in remise, waardoor de Nederlandse uitdager met nog twee partijen te spelen zijn voorsprong van twee punten (19-17) behield.

Toch is het voor Wiersma geen opgelegde puntendeling geworden. Hij is van nature een speler die konsekwent scherpe voortzettingen zoekt en bij behoudend spel, zoals gisteren in de achttiende ontmoeting, in moeilijkheden raakt.

Eventjes leek het erop of de partij een boeiend karakter zou krijgen door omsingelingsmogelijkheden van Zwart. Maar Gantwarg koos een voortzetting, die weinig risico's inhield en de stelling in evenwicht bracht. Met zijn 22e zet verwijderde hij de witte voorpost en kwam er een klassieke, gesloten spelsituatie op het bord. Wiersma moest attent blijven. Hij verbrak door een ruilmanoeuvre bij de 31e zet het kontakt in de stellingen en werkte de aanvankelijk opgelopen achterstand in de ontwikkeling goeddeels weg.

English Companion

The world in a nutshell

MOSCOW — Soviet defence minister Dmitry Ustinov warned president Carter that placing new US missiles in Europe would seriously complicate future disarmament talks and destabilise Soviet-US relations. His warning in the Communist Party newspaper Pravda contained some of the Kremlin's sharpest-ever language about the Carter administration's policies. Marshal Ustinov said the United States was talking about detente in words but by its actions was "whipping up an atmosphere of fear, putting the arms race into a higher gear and openly conducting military preparations." Earlier president Leonid Brezhnev, making his first public appearance for more than two weeks, warned the United States not to go in for "gunboat diplomacy" in the Middle East.

LOS ANGELES — Police and FBI agents said they were convinced that princess Margaret was the target of an Irish Republican Army (IRA) assassination bid when she visited Los Angeles last Friday. Sources said police were building up a profile of the would-be killer who fled a day before they raided a Los Angeles motel. In Belfast, senior IRA sources said Princess Margaret was regarded as "a legitimate target" but for political reasons an assassination attempt would not be made on US soil. In Paris, British and French security men said they were treating a death threat to Queen Elizabeth, now in France on a private visit, as a hoax.

NEW YORK — The deposed Shah of Iran had his gall bladder removed during exploratory surgery for cancer, his spokesman said. The spokesman revealed that the Shah had been suffering from a form of cancer for six years. In Teheran, Ayatollah Sadeq Khalkhali, Iran's revolutionary court judge who ordered a death squad to kill the Shah, called on moslems in the United States to haul him from his hospital in New York City, and dismember him.

ACCRA — The European community's commission has approved a special 2.5 million dollar loan for the rehabilitation of Ghana's oil palm plantation and oil extraction at Prestea, 150 miles (240 km) west of Accra, the Ghana newsagency reported. The Commission's delegation said the loan was approved under the fourth European Development Fund and was made to help Ghana's economic recovery. It will be used to finance foreign exchange costs of the project estimated at a total of 7.7 million dollars.

TOKYO — A Soviet journalist sought asylum in the US ambassy in Tokyo yesterday and has since left for the United States, Japanese police sources said today. They identified him as Stanislav Levtchenko, 38, correspondent in Tokio for the Novoye Krema (New Times) magazine for the past four years. They said his wife and child remained in Japan.

LONDON — Chief negotiators of Egypt, Israel and the United States meet today to try to narrow the wide Egyptian-Israeli gap on the issue of Palestinian autonomy. Chief US negotiator Robert Strauss has said that so far there has been "not one single iota of agreement."

LONDON — Britain's commercial television network returned to the air after a 10-week blackout caused by a pay dispute with its technicians.

LONDON — Official hearings began into plans by four British independent airlines to cut drastically the cost of air travel within Europe.

ALGIERS — Algeria's national oil company said it was increasing the price of crude oil exports from 23.50 dollars a barrel, the ceiling set by the Organisation of Petroleum Exporting Countries (OPEC), to 26.27 dollars with immediate effect. One other OPEC country, the Libyan Jamahiriyah, and two non-members, Mexico and Angola, already charge prices above the OPEC limit.

LONDON — The United States joined West European communist parties and their governments in criticising the jailing of six prominent dissidents in Prague, and said it was reviewing its relations with Czechoslovakia.

WASHINGTON — President Carter committed the United States to providing about 70 million dollars in immediate aid for the relief of starvation in Kampuchea where he said a holocaust of genocidal proportions was in the making. In Bonn, a West German government spokesman said the European Common Market planned to give 50 million dollars to the United Nations for Kampuchean refugees.

BONN — China and West Germany signed two major agreements to intensify their economic and cultural cooperation. The pacts were signed in Bonn by West German foreign minister Hans-Dietrich Genscher and Chinese foreign minister Huang Hua and sealed in champagne by Chairman Hua Guofeng and chancellor Helmut Schmidt.

SAN SALVADOR — Extreme left-wingers took over El Salvador's labour and economy ministries to try to force the government to explain the whereabouts of 300 alleged political prisoners.

NEW YORK — Four major oil companies reported sharply increased third quarter profits, including a huge 191 per cent rise by Standard Oil Company of Ohio (Seohio).

BRASILIA — Pope John Paul will an official visit to Brazil next year, probably in july, the Brazilian foreign ministry announced.

MADRID — People in Catalonia and the Basque region vote today in separate home-rule referendums which the Madrid government hope will end separatist violence.

SPORT — Reigning champions Nottingham Forest of England, West Germany's Hamburg and former champions Celtic of Scotland won second round first leg matches in the European soccer cup last night, but all still have work to do to secure quarter-final places. Nottingham forest beat Arges Pitesti (Romania) 2-0 in Nottingham. Hamburg checked the European cup march of Soviet champions Dinamo Ibilisi with a 3-1 first victory in the second round in Hamburg, and Celtic, the 1967 European cup winners, beat Dundalk, the league of Ireland champions 3-2 in Glasgow.

VIENNA — Ray More of South Africa produced the first major upset in the international grand prix tennis tournament in Vienna yesterday when he knocked out fourth-seeded Brian Gottfried of the United States 6-4, 4-6, 6-4.

US bill on expulsion of Haitian refugees

WASHINGTON — The House of representatives plans to pass a bill to expel from the United States some eight thousands Haitian refugees who are not regarded as political refugees. The bill was already approved by the House judiciary committee and will shortly be passed by the House. Passage will mean the abrogation of a law empowering the president to grant parolee residence permits to immigrants. United States president Carter has refused to use this special power to favour the thousands of Haitians who for more than eight years have been settling in that country.

Beurs New York

wallstreet

afcindustr	32 1/4	commod	35 7/8
akzona	13 1/8	commsat	22 1/4
alcanalum	36 3/8	consnatg	36 1/4
alleghpow	14 1/2	contcanco	27 3/4
allchemsy	41 1/8	contoil	41 3/8
allumcoam	50 3/4	conttelc	14 7/8
amxinc	38 3/8	contreld	43 5/8
amhess	38 5/8	cpcint	53 1/4
amairlines	10	crownzell	36 5/8
ambrands	61	culbrec	7 1/2
abroadc	39 7/8	curtwrc	16 1/8
amcanco	35	curtwrca	23 1/4
amcynco	26 3/8	dartind	43
amelecp	18 3/8	dowchem	28 1/8
amexpr	30	dupont	38 1/2
amhome	26 5/8	easternc	6 1/4
ammotorc	7 1/8	eastkodak	49 3/4
amnatgas	42	elpasog	17 7/8
amstandi	48	esmarki	26
amteltel	51 7/8	exxonc	55 7/8
ampexc	15 3/8	fairchc	-
amfinc	15	florida	26 3/4
amcorp	18 h	fluorc	45 1/8
amsteelind	33 5/8	fordmot	37 5/8
amrcesteel	24 1/4	freuhayf	27 3/8
amstedst	28 3/8	gatxcorp	32 7/8
asaltd	24 3/4	gencablc	19 3/8
asarcoinc	35 5/8	genelect	47
achlandoil	73 3/8	genfoodc	33 5/8
atlantrich	39 3/4	genmot	58 1/4
bendixcorp	21 1/8	genput	. 8
bethlsteel	40 7/8	gentelt	26 5/8
boeing	15 5/8	gettyoil	63 3/4
burlington	50 5/8	gilette	24 1/2
bulninc	70 1/2	goordrich	18 5/8
burroughsc	27 1/2	goodyear	13 7/8
candapac	4 1/8	grace½c	35
carlincsk	49 7/8	greyhnd	12
caterpiltr	41	gulfoilca	70 5/8
celanesec	35 1/8	gulfoil	31 7/8
chasemanh	25 1/4	heinzco	37 3/4
chessiesys	7 1/8	helleri	18 1/8
chryslerc	21	hiltonh	28 3/8
citicorp	72 3/4	honeyw	71 7/8
citiess	34 1/2	illcentr	25 1/4
cocacola	15 1/2	impoil	30 7/8
colgate-p	32 3/4	insilco	12 1/4
colourtile	42	intbus	62 1/2
coltindinc	31 3/4	intflav	18 3/4
columgas	21 1/8	intharv	35

intnick	[illegible]	proctorg	[illegible]
intpaper	[illegible]	publse	[illegible]
inttelt	[illegible]	quaker	[illegible]
japanf	[illegible]	rcacorp	[illegible]
jmanvill	[illegible]	reliance	[illegible]
kanscity	[illegible]	repsteel	[illegible]
kanspow	[illegible]	reynolds	[illegible]
kennecott	[illegible]	rockwell	[illegible]
klm	[illegible]	royald	[illegible]
kraftco	[illegible]	safeind	[illegible]
krogerco	[illegible]	schaefer	[illegible]
lehmanco	[illegible]	schlumb	[illegible]
littonin	[illegible]	searsr	[illegible]
lockheed	[illegible]	shelloil	[illegible]
ltvcorp	[illegible]	southco	[illegible]
marshfld	[illegible]	southpa	[illegible]
martinm	[illegible]	southra	[illegible]
maydeps	[illegible]	sperryr	[illegible]
mcalnc	[illegible]	stbrands	[illegible]
mcdonn	[illegible]	stoilcal	[illegible]
merck½c	[illegible]	stoilind	[illegible]
metrogm	[illegible]	stdrugs	[illegible]
midlross	[illegible]	studeb	[illegible]
minnesota	[illegible]	sunoilc	[illegible]
mobiloil	[illegible]	suncoilcp	[illegible]
monsanto	[illegible]	syntexc	[illegible]
motorola	[illegible]	tandyc	[illegible]
nabisco	[illegible]	tandycraft	[illegible]
natcanc	[illegible]	tenncol	[illegible]
natcashr	[illegible]	texacoinc	[illegible]
natdist	[illegible]	texasinstr	[illegible]
natgyps	[illegible]	texasutil	[illegible]
natsteel	[illegible]	toledoed	[illegible]
natteac	[illegible]	trandwa	[illegible]
nigaram	[illegible]	twcentrf	[illegible]
nlindus	[illegible]	unilever	[illegible]
normwest	[illegible]	unioncarb	[illegible]
nrdaihil	[illegible]	unionel	[illegible]
nillinois	[illegible]	unoilcal	[illegible]
occpetr	[illegible]	unionpac	[illegible]
olincorp	[illegible]	uniroyal	[illegible]
pacifgas	[illegible]	unbrands	[illegible]
pacifligh	[illegible]	untechn	[illegible]
panam	[illegible]	usstcol	[illegible]
pepsico	[illegible]	warnerl	[illegible]
phelpsd	[illegible]	westhanc	[illegible]
phmorris	[illegible]	westunion	[illegible]
philips	[illegible]	westingh	[illegible]
phillpet	[illegible]	wheelabr	[illegible]
		woolworth	[illegible]
		wrigley	[illegible]
		xerox	[illegible]

Beurs Amsterdam

7 pct ned 6	91,20	vdgrinten	138,50
akzo	27,10	hagemeijer	39,50
heinbelbeh	70,00	intermul	29,00
heinbier	76,00	kennedpap	36,00
hoogovens	26,60	naarden	17,00
hva	46,50	ogem	18,60
philips	22,50f	pakhoed	49,30
unilever	120,60	rijnsch	41,00
konolie	150,50	ems	1,47
klm	81,50	vmf	41,00
knsm	93,50	vnu	93,30
v ommeren	203,00	wereldhav	118,00
scheepvrtu	78,00	wessanen	48,30
abn	337,50	antbreu	260,00b
natned	119,00f	antverf	169,00
albheijn	81,00	arubaelec	122,00
amro	67,80e	surbreu	180,00b
bergos	55,[illegible]0	converto	491,00
vbrkel	98,00a	gelmines	142,00
bols	67,50	ikabelmij	120,00
bredverb	236,50	robeco	160,50
beurhmann	59,00	rolinco	138,50
bijenkorf	65,20	alcanal	71,00
calve	163,00	na 7 3/4 '7	-
curhandmij	180,00	na 6 1/2 '6	-
elsevier	242,00	na 5 '6	-
fokker	24,50	na 4 1/2 '6	-
vgelder	34,80	nmb	239,00
gistbroc	37,10	vandorp	178,50